



Silicea (I.) Abscesses. Incipient nasal polype, with nasal obstruction. Lachrymal and nasal fistula. Patches with burning and lancinating pain. Salivation with epiphora, burning heat, pricking, etc. Suppuration of every kind. Spitting or expectoration of blood. Swellings of the lips. Syphilis.

SILIQUA HIRSUTA, v. *Dolichos pruriens*.

SILIQUA RADISH, v. *Prosopis spicigera*.

SIMARUBA AMARA—is unknown to the native doctors.

*SINAPIS ALBA—is not cultivated at Lahore; probably in Affghanistan, as the Affghans recommend a compound made of white mustard and barley-meal, of each two ounces, and black pepper half an ounce, powdered together and mixed with water, to form a bolus. Such a ball should be given every morning and evening to horses, which suffer from cutaneous affections, as itch, etc. This remedy, it is stated, strengthens horses, makes them fat, and produces a smooth coat.

*SINAPIS NIGRA. *Sinapis ramosa*—is cultivated in Lahore; the oil from its seeds is burned in lamps, and as it is acrid, it is used in medicine externally. Volatile oil of mustard, alone or with an equal portion of alcohol, when applied to the skin, acts as a powerful vesicatory, useful in cholera, etc. I used internally an Essence from the cake left after the oil is expressed. Black mustard is said to cure œdema, following ague.

Sinap. n. placent. tinctura (I.)

SIRIUM MYRTIFOLIUM, v. *Santalum album*.

SISON AMMI, v. *Ajonain*.

*SISYMBRIUM IRIO. *Sinapis pusilla?*—is cultivated in Lahore for its seeds, which are used medicinally.

Sisymb. Irionis semina (I.) Expectoration or spitting of blood with fever. Gastralgia. Pain with fever.

*SISYMBRIUM NASTURTIIUM. *Nasturtium aquaticum*—its seeds are officinal. The Hakims administer them in affections of the mucous membrane, flatulency and enlargement of spleen and liver.

Sisymb. Nasturt. semina (I.)



* *SISYMBRIUM SOPHIA*. *Sophia chirurgorum*—grows in the valley of Cashmere. The herb was formerly used in hysterics, uterine hæmorrhage and wounds; its seeds are stated to expel intestinal worms.

Sisymbr. Sophia semina (I.)

Sium Sisarum, v. *Pastinaca Secacul*.

SMALTUM. *Azurum*—is in Europe well known as a blue coloring substance, but was never used as a medicine.

Smalta (I.)

SMILAX ASPERA—is said to somewhat resemble *Sarsaparilla* in its properties; its infusion has lately been recommended in incipient elephantiasis. The fresh juice of its berries is given in whooping-cough, producing however at the commencement nausea and vomiting.

SMILAX CHINA. *Chinæ nodosæ radix*—is an important article in Eastern medicine. See Vol. I. p. 150. The powder of it produced by the attacks of worms is also much used by the Hakims. In Europe China-root is but seldom administered.

Smilac. Chinæ radix (I.) Hæmaturia. Pain in the calves. Syphilis.

Smilac. Chinæ rad. pulvis Cossi (I.) Headache. Pain in the ear. Pain in the chest.

SMILAX SARSAPARILLA, v. *Sarsaparilla*.

* *SMIRNION*. *Smyrniolum olusatrum*—vegetates on the Cashmerean mountains; but is not officinal.

SODA, v. *Kali minerale*.

* *SOLANUM DULCAMARA*, v. *Dulcamara*.

SOLANUM JACQUINI—grows plentifully about Lahore; its fruits are officinal.

Solan. Jacqu. fructus (II.) Palsies.

Solan. Jacqu. radix (II.) Painful internal sensation of burning.

SOLANUM MELONGENA, v. *Melongena*.

* *SOLANUM NIGRUM*. *Solanum fruticosum*—is officinal at Lahore. It has been recommended in hydrophobia.

Solan. nigr. folia, fructus & radix (II.)



SOLANUM TUBEROSUM—is now cultivated in the plains of Hindostan, in the mountains and valley of Cashmere as well as in Europe. In the wild state the potatoe is bitter and acrid; the leaves are generally very rich in potash, and the roots even of the cultivated kind contain an acrid and narcotic principle dissipated by boiling. A very pure starch, resembling that of arrow-root, is readily obtained from the rasped tubercles by the usual process of washing with cold water. This starch is easily convertible into sugar and alcohol by fermentation. (Beng. Disp.) Poultices of potatoes are replaced by starch and recommended in various cutaneous diseases, as itching, etc. See *Amylum*.

***SOLIDAGO VIRGA AUREA**, v. *Virgo aurea*.

SOWA (*Anethum*)—is cultivated in Hindostan and the Punjab, its seeds being officinal, and used as a substitute for dill.

Sowæ semina (I.)

SPECULARIS, LAPIS, v. *Falcum*.

SPERMA CETI, v. *Cetaceum*.

SPHERANTHUS INDICUS—grows in the Punjab. Flowers, leaves and roots are officinal; the latter have been recommended as anthelmintic.

Sphæranth. Ind. flores (I.)

SPIGELIA ANTHELMINTICA VEL MARYLANDICA—is not known at Lahore. I used the plant and essence, obtained from Europe.

Spigel. anthelm. herba (I.)

Spigel. anthelm. tinctura (I.) Diarrhoea with or without worm-fever. Dysentery. Heaviness of the head. Pain in the temples with catarrhal Epiphora and Coryza.

SPILANTHES OLERACEA, Linn.—an infusion of the plant has been recommended as a *gargle* in affections of the gums and in sore-throat.

SPINACEA OLERACEA. *Spinacia tetrandra*. *Beta Bengalensis*—is cultivated at Lahore. It is believed to be useful in liver-complaints, as inflammation and jaundice.

*Spinac. herba* (I.)

*SPIRÆA ULMARIA—meadow-sweet has lately been recommended as a diuretic in dropsy.

SPIRITUS SALIS AMMONIACI, v. *Ammonium causticum liquidum*.

SPOLIUM SERPENTIS, v. *Serpentis corvix*.

SPONGIA MARINA USTA—is not used by the native doctors of Lahore. Burnt sponge has lately been recommended in pulmonary phthisis.

Spong. mar. usta (I.) Dyspepsia. Fever. Sore-throat. Syphilis. Syphilitic salivation.

*SQUILLA *vel* SCILLA—is known to the Hakims from their books, but is not used. What I administered was procured from Calcutta. *Erythronium Indicum* (Rottler) is said to be used in Hindostan as a substitute for the squill (sea-onion).

Squilla mar. (II.) Swelling of the nose.

STALAGMITES CAMBOGIA, v. *Gutti gummi*.

STALACTITES (LAPIS)—is officinal at Lahore.

Stalactites (I.)

STANNUM—is officinal with the Hakims; they use its preparations often in hectic fever and eye diseases, as epiphora, etc.

Stannum muriat. (III.)

STAPHISAGRIA (*Delphinium*)—its seeds are officinal at Lahore; they have been recommended (intern. and extern.) in chron. eczema.

Staphisagr. semina (I.) Fistula of the rectum. Headache. Inflammation of the throat and hoarseness. Purulent diarrhœa.

STENACTIS BELLIDIODES—there are two varieties vegetating on the Cashmerean mountains; one is called *muda* (feminine), the other *narr* (masculine); the root of the latter is officinal.

Stenact. bellid. mascul. radix (I.) Borborygmi.

STERCULIA TRAGACANTHA, v. *Tragacanthum*.

STINCUS, v. *Scincus*.

STÆCHAS (*Arabica*). *Lavandula Stæchas*—is officinal in the East, and is used by the Hakims against toothache, corrupt bile, dyspepsy, obstructions, epilepsy, cutaneous affections, etc.



Stachad. Arab. herba (I.) Giddiness. Nebulous vision from incipient amaurosis, with running from the eyes.

STÆCHAS CASHMEREANA—grows at Cashmere, and is there officinal.

STORAX, v. *Styrac.*

STRAMMONIA, v. *Datura Stramonium.*

STRONTIUM—is unknown to the Lahore doctors. What I used was from Europe—

Stront. nitrat. (II.) Cough.

STRYCHNINUM—is unknown to the Eastern native doctors. It has lately been stated, that the antidote of strychnine and nuxvomica is *Kermes*.

Strychn. (III.) Involuntary passing of urine during sleep.

STRYCHNOS FABÆ SANCTI IGNATII—is officinal at Lahore. The Sadoos (peddling druggists) hawk the beans of *Ignatia amara*, which are exported from Hindostan to Lahore.

Strych. F. St. Ign. (II.) Acute rheumatism. Hepatitis, acute or chronic. Patches with burning pain and pricking. Plague. Rheumatic shifting pains. Rheumatic toothache. Soreness of the mouth. Spinal pain. Syphilitic pain.

STRYCHNOS (NUX) POTATORUM — is officinal at Lahore. Washers and laundresses use the clearing-nut to clear the water. By rubbing the nuts round the inside of pots, the impurities quickly fall to the bottom, the water is clarified, and rendered tasteless and wholesome. These nuts are very hard, and destitute of poisonous qualities.

Strych. nux potat. (I.) Giddiness and obscurity of vision. Headache with running from the eyes. Inguinal hernia.

STRYCHNOS NUX VOMICA—is officinal, and much used at Lahore. The Hakims administer this nut roasted in hot ashes. The essence of nux vomica has been recommended in asthenic



dropsies, also against vomiting in pregnancy. Nutmeg is said to be its antidote. See *Strychnine*.

Strych. nux. com. (II.) Facial patches. Fever with measles and swellings. Pain of the forehead. Pain of the liver.

SPYLOPHORUM NEPALENSIS—is, probably, *Meeconopsis* (v. Royle's Illustr.) It vegetates on the Cashmerean mountains, and is officinal at Cashmere. Its roots are said to be narcotic.

Styloph. Nep. radices (I.) Troubled sight.

STYRAX (*Storax*) *CALAMITA*—also *Styrax liquida* (*Styraciflua*) or, liquid amber, are officinal at Lahore.

Styrax calamita (II.) Pain in the ear.

Styrax liquida (II.)

SUBER (Gen. *Suberis*) v. *Serpentis exuvie*.

SUBER (*Quercus*)—cork, in a prepared state, has, like everything else, its peculiar properties, and may be used as a medicine. Its active part is called *suberin*, which, in a pure state, is necessarily more powerful than common cork, which I used.

Suber lignum (I.)

SUCCINUM. Electrum—is officinal at Lahore. The Hakims administer amber against palpitations and profuse hæmorrhages.

Succin. citrinum (II.)

SUNAFET, v. *Bitumen*.

SULPHUR—at Lahore, there are different sorts of brimstone; some indigenous, others imported. From Mooltan we received a blackish kind, in natural crystals, which, in the gunpowder manufactory, was thought to be the best. For medicinal purposes, the Hakims prefer *Auliasar* (Kibreet aonlasar) which Dr. Royle says to be a compound; but, I am of a different opinion, because, it has the appearance of a natural crystal. I think it is imported from Hindostan. There is another inferior kind, which, I believe, is also the product of Hindostan, and is called *neerm el asar*, at Lahore, where it is used medicinally. In addition to these three, there is, at the Lahore bazaar, the common yellow (purified) brimstone, from Hindostan, which is



administered in veterinary medicine, but limited to external use in men. *Palmieris tinctura lithontripica* is a compound of tar and brimstone. The following ointment is now much used in France, against itch. Hog's-lard eight parts; flour of sulphur two parts; carbonate of potash one part. Previous to the application of this ointment, the patient is put into a warm bath, and rubbed for an hour with yellow soap, etc. It is asserted, that by this plan a patient is cured (?) of the itch in two hours. Sulphuretted copper treated by nitric acid, etc., yields a brown adhesive brimstone, resembling gutta percha, which is said to be preferable in medicine to common yellow brimstone.

Sulph. Auliasar (I.) Psoriasis tropicus.

Sulph. citrinum (I.) Pyrosis. (Alternately nitric acid) Syphilis.

SULPHURICUM, ACIDUM—we made at Lahore, on a small scale, before the English took possession of the country; now there are several Soda-water manufactories which use this acid, procuring it from Hindostan, where it is prepared at trifling expense. It is also used by the shawl-manufacturers of Umritsir and Cashmere, for the solution of Indigo. The price was upwards of a shilling a pound. Sulphuric acid has lately been recommended in epidemic diarrhoea, even in cholera, and *Elivirium acidum Halleri* in vertigo and faintness.

Sulph. acid. concentratum (III.) Epiphora.

SUMBUL, v. *Nardostachys*.

SUNG E BUSREE—is an officinal article at Lahore. It is a compound earthy mass of a greyish color, occasionally varying (from the different composition or manipulation?) sometimes it is to be met with in small pieces, at other times, in a tubular form, as thick as a finger. If the derivation of its name, *Sung* (stone) *basree* is from *Bassora*, or, from *vision* (as formerly the *lapis divinus* was used) I cannot say. It is certain that no Zinc is in it. See Ainslie's *Mat. Indica*, Vol. I. p. 573, where *Sungbusrie* is erroneously stated to be Zinc. According to the analysis made by the Professor of Chemistry, Dr. Joseph Redtenbacher, in the Chemical Laboratory at the Theresianum



in Vienna, the constituent parts of this compound are: *Argilla*, *Magnesia*, *Silica*, and oxyde of iron. It is, probably, prepared from *Diorites*, the analysis of which showed the same ingredients.

Sung e Busree (I.) proved an excellent remedy in the cholera-epidemy at Lahore, in 1835.

SWERTIA PETIOLATA—grows in the mountains of Cashmere.

Swert. petiol. radix (I.)

SYCIAS, v. *Momordica Gugervel*.

SYMPLOCOS CRATEGOIDES VEL RACEMOSA, Royle—is a product of the Himalayas; its bark is officinal at Lahore.

Symploc. crat. cortex (I.)

TABACUM (*Nicotiana*)—is cultivated all over Hindostan and the Punjab; but is very little used in medicine. Empyreumatic oil of tobacco is poisonous to sundry animals (Ainslie). An infusion of tobacco is recommended in dropsy and (as clyster) in dysury; tobacco pomade in alopecia. *Nicotin* produces itching on the skin, a burning sensation (like that produced by hot iron) on sensitive parts, and immediately destroys the sensibility of the nerve on touching it. Cats and dogs are killed, in from two to five minutes, by a single drop of it. *Nicotin*, as well as *Atropin*, *Coniïn* and *Daturin* $\frac{1}{4}$ of a grain is said to have diminished pulsations; they have lately been recommended in agues and nervous diseases, as tremor, etc.

TABASHIR (*Tabasheer*)—is an important article in Eastern pharmacy; it is to be met with everywhere in the East, but often adulterated. It is a siliceous concretion of the joints of the (female) bamboo. It is bluish-white, concrete, adhesive to the tongue, at a red heat fuses into a transparent glass. It is composed of silica 70, potash 30, per 100. (Beng. Disp.)

Tabashir (I.) Diarrhœa.

TACAMAHACA—is a resin, as little used at Lahore as in Europe.

Tacamahaca (II.)

TALCUM—*Talc* of the Bengal Dispensatory, is *mica*, and not the talc of Europe, which is reducible to an unctuous powder. Its constituent parts being silica, alumina, magnesia and protoxyde of iron. There are several sorts of mica at the Lahore



Scorria petiolata.

Trapa hispino.



Trianthemum pentandrum.

Tribulus terrestris.



bazaar. They readily split into transparent elastic flakes, and consist of nearly equal parts of silica and magnesia, and about six per 100 of lime. (Beng. Disp.) I used both the white and the black mica, which have remarkable and almost similar effects on the auditory organs.

Talc. album (L.) Diarrhoea with emaciation. Dyspepsia. Fever. Pain in the liver. Pain in the ear, with discharge. Tingling in the ear, with difficulty of hearing.

Talc. nigrum (L.) Difficulty of hearing and tingling in the ear. Distension. Pain in the ear, with purulent discharge. Spinal pain.

TAMARINDI—the fruit of *Tamarindus Indica*, Linn. is much used by the natives of the East, in internal heat and melancholy.

Tamarindi (L.) Diarrhoea.

TAMARIX INDICA—grows in the Punjab and in Cashmere. The galls are officinal, and are exported from Cashmere.

Tamaric. gallæ (L.)

TANACETUM VULGARE—vegetates in Cashmere, where it is officinal.

TANNIN—Tannic and gallic acids are unknown to the native doctors of Lahore. They, however, use them in the gall-nuts, in the Bengal kino, etc. without recognising their effective parts, or knowing how to separate them. *Tannin* has lately been recommended in ophthalmia, carcinoma, spasmus glottidis, phthisis tuberculosa, hooping-cough, etc. as also a solution of tannate of alumina, as an injection, in mucous or purulent discharges from the genitals, and tannate of quinine in ague.

TARAXACUM (*Leontodon*)—is officinal in Cashmere, where it grows; its leaves are eaten by the natives. The derivation of *Taraxacum* is from the diarrhoea and gripings, which sometimes are produced by it. *Brunswiek Mumme* (a kind of beer), said to contain dandelion, is now recommended by speculative merchants in London as useful in cases of weakness, complaints of chest, rheumatism, etc.



Taraxac. radix (I.) Boils. Calculi. Nebulous sight.

Prurigo. Sore-throat. Yellowness of the eye.

TARTARUS EMETICUS—its application removed a nævus and cicatrization followed in three weeks. See *Antimonium tartaricum*.

*TAXUS BACCATUS—grows in the Himalayas, Cabul and Cashmere; its leaves are officinal at Lahore; both leaves and berries are regarded as poisonous. The former are recommended in epilepsy, and used at Lahore by the Hakims as stomachic.

TEPHROSIA PURPUREA, v. *Galega purpurea*.

TEREBINTHINA—is officinal at Lahore. Turpentine clysters have been recommended in protracted labor. Oil of turpentine has been used in hæmorrhages, phthisis, bronchial catarrh, typhus, plague, obstructions, hernia incarcerata, tympanitis, lead-colic, biliary calculi, tetanus traumaticus, trismus, apoplexia, hydrocephalus, diabetes, rheumatism, dropsy, cholera, ophthalmia, hydatids, retension of urine, scalds, salivation, poisonings by hydrocyanic acid or opium, whooping-cough, neuralgia, epilepsy, sciatica, etc.; pseudemulsion prepared with mint water in atonic ulcers; vapors in rheumatism; externally applied, as a styptic. The spontaneous evaporation of oil or spirit of turpentine exposed in an open vessel in a room, causes the urine of those inhaling it to smell like violets, as if it had been taken internally. In Epidemics as well as in the various diseases mentioned, a trial might be made by putting in a cup or saucer some spirit of turpentine and placing it in the room of the patient.

Terebinthina (I.)

Terebinth. spir. (II.)

TEREBINTHUS (*Pistacia*)—its seeds are officinal with the Hakims, and are brought from Cabul to Lahore.

TERMINALIA, v. *Myrobalani*.

TERRA TRAIBERIANA—has been recommended in syphilis. It is a product of Egypt. This earth is of a light brown color, laminated: its constituent parts are lime, silica, magnesia, alumina and oxyde of iron, with an organic matter.



TETRANTHERA APETALA—is a bark from the hills, officinal at Lahore and Hindostan; it is a favorite application to bruises and wounds, and is called *mei dechub*.

*TEUCRIUM CHAMEDEYS, v. *Chamaedrys*.

*THAPSUS VERBASCUM, v. *Verbascum*.

TEA—is well known to the natives of Lahore and Cashmere; but the latter are the more fond of tea, and strange, they prefer the Thibetan product to the English or even Chinese, notwithstanding the absence of aroma and perfume. It occurs in lumps, as cakes of a black appearance. The tea the English prepare under direction of the Chinese at Deyrah Doon and Kemaon seems much better. The green and black teas are both prepared from one and the same plant, varying only in the manner of preparation: the former requiring more time, three days, to prepare it, whilst the black tea is made in one day. In China, it is said, they prepare both sorts in one day; employing a very small quantity of hydrocyanic acid for accelerating the process in the case of green tea. Such an adulteration (?) is however prohibited in the Company's territory; as it is preferred to take more time to have a wholesome preparation. I suppose, the very small quantity of hydrocyanic acid which in China is used for the preparation of green tea cannot do more harm than that quantity of hydrocyanic acid, copper, etc. which we almost daily consume in our various and artificially-prepared dishes; the only difference is, that we often do not know what we eat—it is enough that our food looks well, is palatable and digestible. See Vol. I. p. 162. In the preparation of tea an opium-like substance is formed from the juice of the leaves, which drops through the mats, over which the heated leaves are rolled by the hands. This extract, or inspissated juice, seems to contain the properties of the plant in a concentrated degree, and deserves to be experimented upon; and the more so, as tea is generally used in domestic life, we should know also its effects. The Bokharians and Russians are also fond of tea, and use generally the genuine Chinese production. The former make a soup of tea, by boiling the leaves, and then adding milk, salt and butter;



a great cupful of this, with bread, forms their daily breakfast. Both Russians and Bokharians drink generally tea without sugar, and chew the leaves afterwards, so that nothing is lost.

THUJA OCCIDENTALIS—is unknown to the Eastern doctors. Application of the tincture is said to cure condyloma. I used an essence made in Europe.

Thuj. occid. tinctura (I.) Boils. Pleurodynia. Vesicles, thrush and inflammation of the mouth. (Alternately arsenic) Gleet.

THUJA ORIENTALIS—its seeds I received from the botanical gardens of Hindostan; and upon those I experimented.

Thuj. orient. semina (I.)

THYMELÆA, v. *Daphne Gnidium*.

**THYMUS SERPYLLUM*—grows in the Himalaya, and is used by the Hakims in weak vision, complaints of stomach and liver, suppression of urine and menstruation.

Thym. Serpyll. (I.) Syphilis.

THYMUS VULGARIS—vegetates on the Cashmerean mountains, and is officinal at Cashmere.

Thym. vulg. (I.) Catarrh. Cholera-morbus. Nervous headache. Swelling of glands.

TIGRINEUM—is the prepared *virus* of the tiger, contained in the whiskers of that blood-thirsty animal. See Vol. I. p. 18. This preparation I made by cutting cautiously with a pair of scissors, as fine as possible, one of the whiskers, holding the fore-finger of the left hand in front and touching the whisker (it being exceedingly hard), so as to prevent the cut pieces from flying away and being lost. To each grain of cut whiskers I added ten grains of sugar and one grain of proof-spirit to make an essence, which I preserved in a well-closed phial in a dark place. The trituration of this medicine I made in about one hour.

Tigrineum (III.) Flatulency and Gripes with diarrhoea.

TODREE ALBUM, v. *Polyanthes tuberosa*.

TODREE NIGRUM, v. *Mulvacea Todree*.

TORKEE RADIX, v. *Indigofera linifolia*.



**TORMENTILLA* (erecta). *Heptaphyllum*. *Septifolium*—is officinal at Lahore. From whence this root is brought I have not ascertained; whether from Cashmere, Cabul or Arabia by way of Hindostan? *Tormentilla* is often confounded with *Bistorta*. See *Bistorta*.

Tormentill. radix (L.) Calculi. Periodic headache. Vomiting. Pain of the shin.

TOXICODENDRON, v. *Rhus Toxicodendron*.

TRAGACANTHUM—is officinal at Lahore; the Hakims use tragacanth in pectoral affections, as cough, etc.; also in ulceration of the urinary bladder; it is sometimes injurious to the bladder; and they suppose its frequent use produces fatness.

TRAPA BISPINOSA. *Tribulus aquaticus*—vegetates at Lahore and Cashmere, and is a nutritious amylaceous substance, which affords a considerable revenue, principally to the Cashmerean government. The waternuts are boiled, and so sold, in the bazaars. A poultice of *Trapa natans* is recommended to resolve indolent tumors (probably *Trapa bispinosa* would serve the same end).

TRIANTHEMUM PENTANDRIUM—grows at Lahore; there are two species, one is the white-stalked, the other the black. I accordingly follow the natives in describing it as *Trianthemum album* & *nigrum*.

Trianth. alb. herba (L.) Diarrhœa. Spinal pain. Tenesmus.

Trianth. nigr. herba (L.) Headache with burning and itching, humid eruption.

Trianth. nigr. radix (L.) Headache, with itching.

TRIBULUS LANUGINOSUS—vegetates at Lahore and *Tribulus terrestris* (varietas) at Cashmere. They both are officinal; at Lahore the one, at Cashmere the other.

Tribul. terrestr. folia (L.) Soreness of the mouth and throat. Splenic pain.

**TRIGONELLA FÆNUM GRÆCUM*, v. *Fœnum græcum*.

TRINOSPERMA FICIFOLIA, *Mart.*—of Brazil; its root is stated



to be exceedingly acrid, bitter and drastic, and has been recommended in hepatic affections and dropsy.

TRITICUM SATIVUM—is cultivated, I believe, every where in the East as in Europe. Several varieties of wheat are found in Lahore and Cashmere. Bread made from flour with the bran has been recommended against habitual constipation. See Vol. I. p. 70.

TUBER CIBARIUM. *Lycoperdon tuber*, Linn.—is not known in the East. There are to be met with at Lahore, hermetically sealed boxes from Europe, containing truffles: with such of a black kind, I made some experiments.

Tuberis cibari. conserva (I.) Itching.

TURPETHUM CONVULVULUS—its root is officinal at Lahore. The Hakims administer turbith in diseases of the mucous membrane, as also in paralysis, gout and Indian leprosy; they often use only the inner substance of the root, and I remarked that turbith is sold in London, without the inner substance, having the appearance as if perforated.

Turpeth. alb. rad. pars interior (II.) Headache.

TUTIA—is officinal at Lahore; the Hakims use tutty in ophthalmia.

Tutia (II.)

ULTRAMARINE—is used by native painters at Lahore; they prepare it themselves from the ore (*lapis lazuli*) brought from Toorkistan, which, however, is rare and dear. This costly pigment is not used by the Hakims, but *lapis lazuli* is recommended in their books in diseases of the mucous membrane and melancholy, as in Indian leprosy, psorophthalmia, falling of the eyelashes (*ptilose*), etc. What I administered was an artificial preparation from Paris.

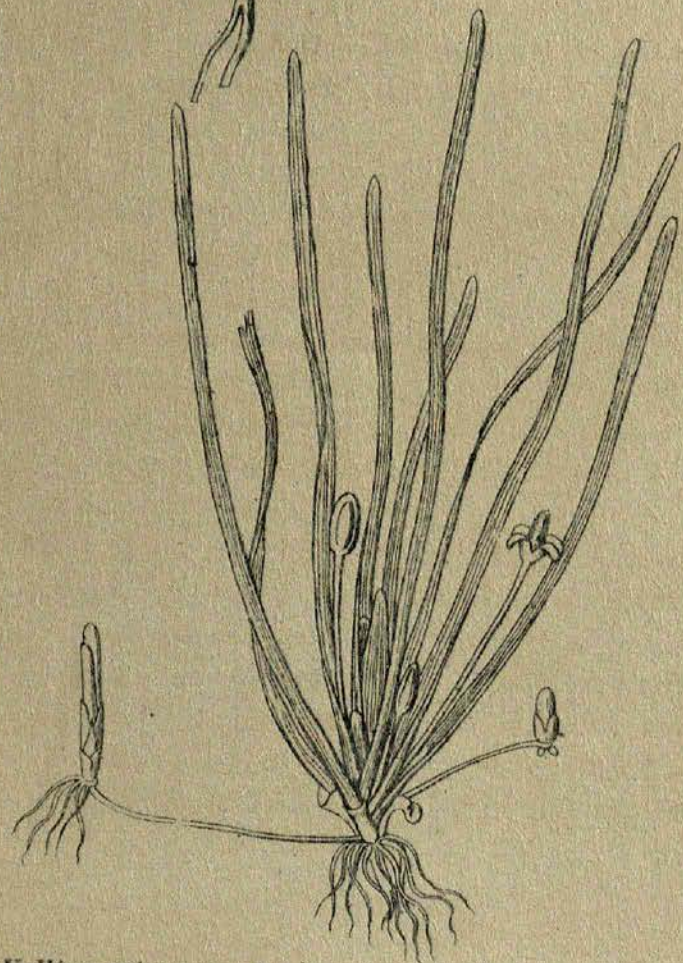
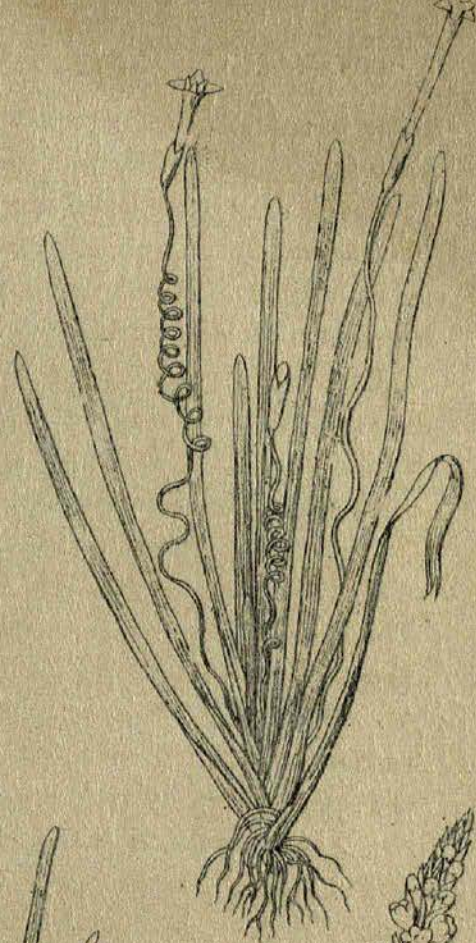
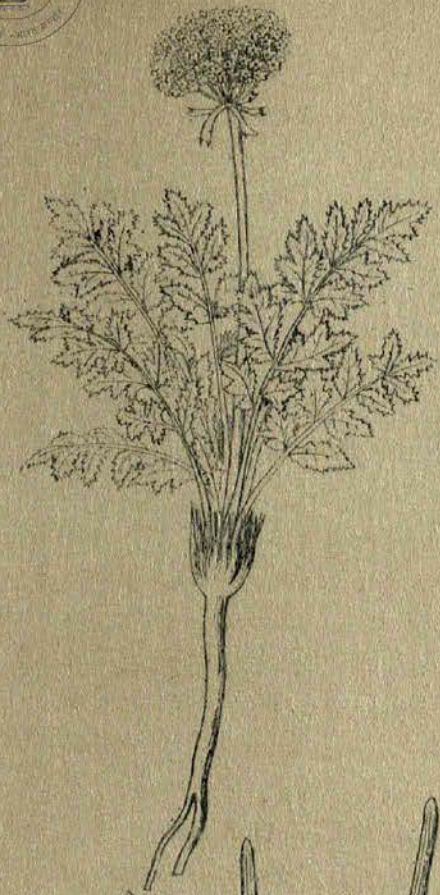
Ultramar. artific. (III.) Ulcers.

UMBELLIFERA-BUTAZERI—is officinal at Cashmere, and vegetates on those mountains. Probably *Neogaza* or *Endressia*? I had several specimens like what is lithographed in full in the plate; nevertheless, our botanists have not hazarded its classification, nor given it a proper name. *Umbellifera* is a Genus; *Buta*, or *butee*, signifies in Cashmere, plant. *Zeri* or *Zeree* is

Umbellifera Butazeri.

Vallisneria spiralis fœm.

SL



Vallisneria spiralis masc.

Verbena officinalis



small; that is the small sized plant, which it really is. During my short stay at Cashmere, and from my many engagements, I could not ascertain against which diseases they use this wonderful plant. Its penetrating aromatic odor is like that of celery.

Umbellif. Butazeri radia (L.) is a certain specific in caries, principally in caries of the teeth, and relieves the pain which arises from decayed teeth.

UNGUIS ODORATUS. *Strombus lentiginosus*, Linn. *Blatta byzantina*. *Ungula conchæ* (*Serap. blattium byzantinum*)—are names of *Ezfar ettif* which I had formerly named *Fasciolaria Asfar etib*; supposing it a covering from *Fasciolaria*; it is called black byzantine, and has the form of the nail of the great toe. See Vol. II., plate 31, fig. 4 and 5. It is officinal at Lahore, and to be had from the druggists. It is imported from the Persian Gulf, and is administered by the Hakims in calculous affections as a diuretic and as an aphrodisiac.

Unguis odorat. (L.) Diarrhœa. Epilepsy. Acrid and scalding urine.

**URTICA DIOICA*—vegetates in the streets of Cashmere. Nettle-seeds are used by the Hakims in gall and mucous diseases, also in debility of the genital organs. See *Acanthacea Ootungun*.

Urtic. dioic. cortex radicis & flores (L.) Expectoration of blood. Soreness of the mouth.

UVA PASSA MAJOR & MINUS—raisins are much used in the Punjab; they are exported from Cabul to Lahore and Hindostan. The great raisins, called *Monaka*, are generally used in medicine. See Vol. I. p. 42.

**UVA URSI* (*Arbutus*)—is not known to the Eastern doctors. The leaves of the bearberry I used, I had from an apothecary of Hindostan.

Uvæ ursi folia (L.) Diarrhœa with colic. Gleet. Hardness of the stomach. Headache. Inflammation of the penis. Pain in the hepatic region. Pain in the genitals.



VACCINEUM—is the prepared *virus of cow-pox*. I prepared it from the fresh lymph, taken immediately on a lump of sugar, from a healthy young person; after triturating it a few minutes, I dissolved it in proof spirit, and kept it, like other animal preparations, in a well-closed phial, in a dark place. The crusts of the pustules of cow-pox have been recommended in whooping-cough; even vaccination proved beneficial.

Vaccineum (III.)

VACHELLIA FARNESIANA, v. *Acacia*.

VALERIANA JATAMANSI, v. *Nardostachys*.

VALERIANA SYLVESTRIS—is not known to the Lahore native doctors. What I used was from an apothecary at Calcutta. It has lately been recommended in strong doses against epilepsy.

Valer. sylv. radix (I.) Inflammation of the glands.
Lientery. Thoracic pain.

VALLISNERIA SPIRALIS—is not officinal in medicine. The Hindoos, in Hindostan, however, use this plant in the refining of sugar, as the employment of animal charcoal is prohibited by their religion. There are two species of *Vallisneria*, both of which grow in tanks, or in marshy ground; the one is called *masculine*, the other *feminine*.

VANILLA AROMATICA—is unknown to the Eastern doctors. I used an essence of Vanilla which had been prepared in Europe.

Vanill. arom. tinctura (I.)

VENÆ HERBA, v. *Mentha sylvestris* (*affinis species*.)

VERATRUM ALBUM, *Helleborus albus*—is known to the Hakims, from books, but is not used; not being officinal in Lahore, I had some from an apothecary of Hindostan.

Veratr. alb. radix (II.) Pain in the umbilical region.

VERATRUM SABADILLA, v. *Sabadilla*.

***VERRASCUM** (*Thapsus*)—vegetates at Lahore, and still more luxuriantly in the valley of Cashmere; but it is, I believe, very seldom used either by the native or by European physicians. This, as well as the black kind of *mullein*, is supposed to be narcotic; the seeds of both kinds are poisonous to fish.

Verbasci folia (I.)



Verbasci Cashm. radix (L.) Diarrhœa. Difficulty of hearing. Headache with Giddiness. Pain in the umbilical region. Pain of the shoulders. Soreness of the throat. Thoracic pain with offensive expectoration.

**VERBENA OFFICINALIS*—grows at Lahore and in Cashmere, as well as in Europe; but it is very seldom used there; and, if I mistake not, but seldom in Europe. Vervain was formerly administered in jaundice, dysentery, goat, ague, calculi, chronic cough, affections of the throat, ulcers, ophthalmia, wounds, etc. That the pulverized root, worn as an amulet, cured a chronic headache, may appear preposterous to doctors of our age; they scarcely can, perhaps, *will not* believe it; and what will they say, when I add the result of my experience in corroboration of this wonder? They are at liberty to say, that I am mistaken; but let them test it, and I am persuaded they will soon be convinced of the truth of my statement. It cannot be denied, that the fame of this efficacious plant rendered it a *symbol of peace*, in time of war, and an ornament to the altars at which the ancients sacrificed. Besides the many other properties I discovered in this plant (when administered in continued small doses) it is an antisymphilitic; so that *verbena* may be called *Veneris Vena*. That the ancients knew not its virtues in venereal diseases, is, probably, owing to their ignorance of this destructive malady. I used both the leaves and the seeds, and proved them to be efficacious; it may be, that in strong doses the effect is widely different. The root I have not tried; nor yet the Cashmerean plant.

Verben. Lahor. herba (L.) Nasal inflammation. Quartan ague. Syphilitic burning heat with arthritic pain. Toothache from caries.

Verben. Lahor. semina (L.) Syphilis. Thoracic pain. VERBESINA? *KARANJUE*, v. *Karanjue paharee*.
VERNONIA ANTHELMINTICA, v. *Conyza anthelmintica*.

**VERONICA BECCABUNGA*—is officinal in Cashmere, where it grows in the valley.



VESPARUM (*Crabro*) FAVUM (*caverna*)—wasp or hornet nests are not officinal, though they are plentiful at Lahore. I tried them, as also their honey, and am convinced that both possess medical properties of importance. The hornet's-nest has lately been recommended as antispasmodic.

Vespar. favius (L.) Syphilitic prurigo, Syphilitic ulceration of the throat. Syphilis with Gonorrhoea.

Vespar. mel. (L.) Fever with an internal burning sensation.

VILLARSTIA NYMPHEOIDES—grows in every part of Hindostan; in Cashmere it vegetates on the lakes, and is given, as food, to cows, in the belief that it increases their milk.

Villars. nymph. fol. recentes (L.) Periodic headache.

*VINCA MINOR—probably *V. pusilla*, or *V. parviflora*, Roxb., is cultivated in gardens at Lahore.

Vincee min. fol. (L.) Pleurisy (acute and sub-acute)

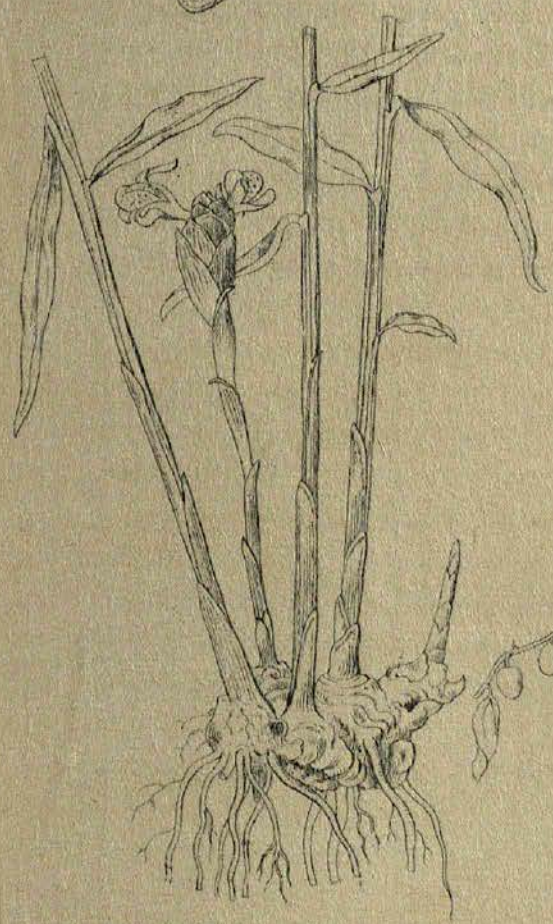
VINCETOXICUM (*Asclepias*) *Hirundinaria* (v. *Chelidonium*)—is officinal at Cashmere. Whether it be *Vincetoxicum vulg.*, Schult. or *Vincetoxicum nigrum*, Mönch (the black-flowered) could not be discovered from the sample I brought from Cashmere. The plant which I have figured in the lithographic print, is the common vincetoxicum, with its flowers, for the information of those unacquainted with it.

VINCETOXICUM (*Cynanchum*) v. *Cynanchum*.

VIOLA—several species of violets are reported to vegetate on the Himalayas and in Cashmere; the *Viola repens* is, however, I believe, the most common, and is that which is most used medicinally in Hindostan. A conserve is prepared annually, at Cashmere, from the fresh flowers and leaves, which is largely exported; there is a great consumption of it in the Punjab. The dried flowers, stalks, and leaves, are officinal with the natives. Violet seeds have been in some repute for expelling gravel and urinary calculi.

Viol. rep. folia cum flor. (L.) Coryza. Hypochondriasis, with weeping.

Villarsia nymphoides.



Zingiber officinale.

Zizyphus Jujuba.



Violæ (Cashm.) confectio (L.) Prurigo.

**VIOLA TRICOLOR*. *Jacea*—is unknown to the Eastern doctors. I used an essence prepared in Europe.

Viol. tricol. tinctura (L.) Fever and internal heat.

**VISCUM ALBUM*—mistletoe is abundant in Cashmere on walnut and other trees, particularly in the Eastern part of the Valley. The Hakims administer it against enlargement of the spleen, in wounds, tumors, ulcerations in the ear, etc.

VITEX NEGUNDO—grows in Lahore, and is official there.

Vitic. Neg. folia (L.) Diarrhœa. Gastric-nervous fever.

Nasal ulcer. Pain in the calves. Pleuritic pain in the left side. Salivation.

Vitic. Neg. semina (L.) Inflammation of the mouth.

VITEI FEL—is official at Lahore.

Vitri fel (L.) Diarrhœa, even with vomiting.

VITRIOLUM ALBUM, v. *Zincum sulphuricum*.

VITRIOLUM MARTIS, v. *Ferrum sulphuricum*.

WARBURGII TINCTURA ANTIFEBRILE—was, some years back, in repute among the English in Hindostan. According to the Bengal Dispensatory, the principal drug in this nostrum is *Portlandia hexandra* (*Coutarea speciosa*, Aublet's, Guian) French Guiana bark; but later analyses have discovered it to be a compound of aloes, camphor, saffron, roots of angelica and zedoaria, dissolved in proof-spirit; with the addition, to each phial, of six grains of sulphate of quinine. I tried this essence in full doses, in fevers, without any remarkable success; I, therefore, used it in small doses only, without dilution, moistening pastiles with it, when I found that it removed itching and burning sensation of the skin, also salivation.

WRIGHTIA ANTIDYSENTERICA, v. *Nerium antidysentericum*.

XANTHOXYLUM HOSTILE. *Xanthoxylum aromaticum*—is a tree in the Himalayas and in the mountains of Cashmere. Branches, as thick as a finger, serve the natives as tooth-brushes; thicker branches are used by the faqueers as walking sticks, also to triturate the hemp-plant, in preparing their beverage. In using a triturator possessing pepper-like aromatic qualities, they spare



the pepper which is usually added to the hemp-plant. See Vol. I. pl. 10, *Bhangee*. The natives recommend this wood in catarrhal diseases of the mucous membrane. The capsules and seeds are employed for intoxicating fish, and are chewed as a remedy in toothache (Royle). Besides the seeds, I used the bark, together with the sharp prickles which are attached to it by large bases.

Xanthoxyl. cortex ligni (L.) Coryza.

Xanthoxyl. semina (L.) General pains with fever.
Hæmaturia.

XYLOBALSAMUM—is officinal with the Hakims at Lahore.

ZEDOARIA CURCUMA, v. *Curcuma Zedoaria*.

ZEDOARIA LONGA, v. *Curcuma longa*.

ZEDOARIA ZERUMBET—is officinal at Lahore.

Zedoar. Zerumb. (L.)

ZELEMICÆ BACCÆ—Hub-ool-Zulm; probably a species of *Gundelia*; the seeds are officinal with the Hakims; they use them as aphrodisiac, to stimulate the secretion of semen.

Zelem. baccæ. (L.)

ZINCUM—is sold at the Lahore bazaar; the Hakims use zinc chiefly externally, and then in composition, as dry collyrium in ophthalmia. I rubbed a piece of zinc on a hard stone, under water, and dried the powder between bibulous paper: this I used internally. *Acetate of Zinc* has been recommended in *Angina tonsillaris*, *Chloride of Zinc* in *blenorrrhagia*, *Valerianate of Zinc* in *cataplexy*, and *Tannate of Zinc* (injections) in *gonorrhœa*.

Zinc. (L.) Deafness. Epilepsy. Fever. Pain in the ear.

ZINCI IODURETUM. *Zincum iodatum*—is unknown to the native doctors at Lahore: European practitioners know iodide of zinc to be a corrosive poison quite unmanageable; therefore they have reason to abstain from its use, when they know not how to administer it advantageously. I am of opinion that a small quantity of almond oil, one drop to one grain of the salt, mitigates its corrosive property; where this is required, therefore, I always employed the two together, as—



Zincum iodatum amygdalatum (III.) Deafness. Fever.
Sciatica. Sub-acute arsenical disease. Syphilis.

ZINCUM SULPHURICUM. *Zinci sulphas cum aqua*—is a preparation unknown to the native doctors at Lahore. *Sulphate of Zinc* has been proposed as an *antiseptic*. The following topical astringent remedy has been recommended in sprains, contusions—with or without wounds—in fractures with tumefaction and effusion of blood, in erysipelas, incipient whitlow, and various ulcers. Take alum and sulphate of iron, of each 500 parts; sal ammoniac, sulphate of zinc and oxyde of copper, of each 30 parts. The whole to be fused by a gentle heat. A small piece is to be dissolved in water, and a cloth dipped in the solution to be placed over the part affected. My Jerahs (native surgeons) at Lahore, to whom I gave this recipe, greatly eulogized its effects, and used it extensively in the affections above named; also as collyrium in ophthalmia, as a clyster in diarrhoea, and as injection in fistula lachrymale, otitis purulenta, gonorrhoea secundaria, etc.

Zinci sulph. (II.) Epilepsy. Obscurity of vision.
Mercurial-syphilis. (Alternately iod. amygd.) Syphilis.

ZINGIBER OFFICINARUM—is officinal at Lahore, being a product of Hindostan and the Punjab. The Hakims administer ginger in dyspepsy, diarrhoea, lientery, atony of the genital organs; they assert that it is in its effects sometimes injurious to the head. Frictions with tincture of ginger has been recommended in myopia.

Zingib. off. radix (I.) Hemisrania. Painful swellings of the feet.

ZINGIBER RECENS—is sold at the Lahore bazaar during the cold season, being a favorite spice with the natives; this, however, is a fibrous kind which is good for culinary purposes, but is not fit for conserve.

Zingib. recentis radix (I.)

ZIZYPHUS—there are at Lahore different species of jujube trees, some cultivated, others growing wild; they bear their



fruit in the cold season; some of them are one inch in length, and two-thirds of an inch in diameter, of a yellowish colour, somewhat acid and sweet; the natives are fond of the fruit, pretend it is wholesome, and that it strengthens the digestion when a few of them are eaten after a meal. Dr. Royle is of opinion that this fruit—the *anab*—is a product of Cashmere; but I doubt this. From Cabul they also bring *anab* to Hindostan.

Zizyph. Jujub. fructus (L.) Diarrhœa.

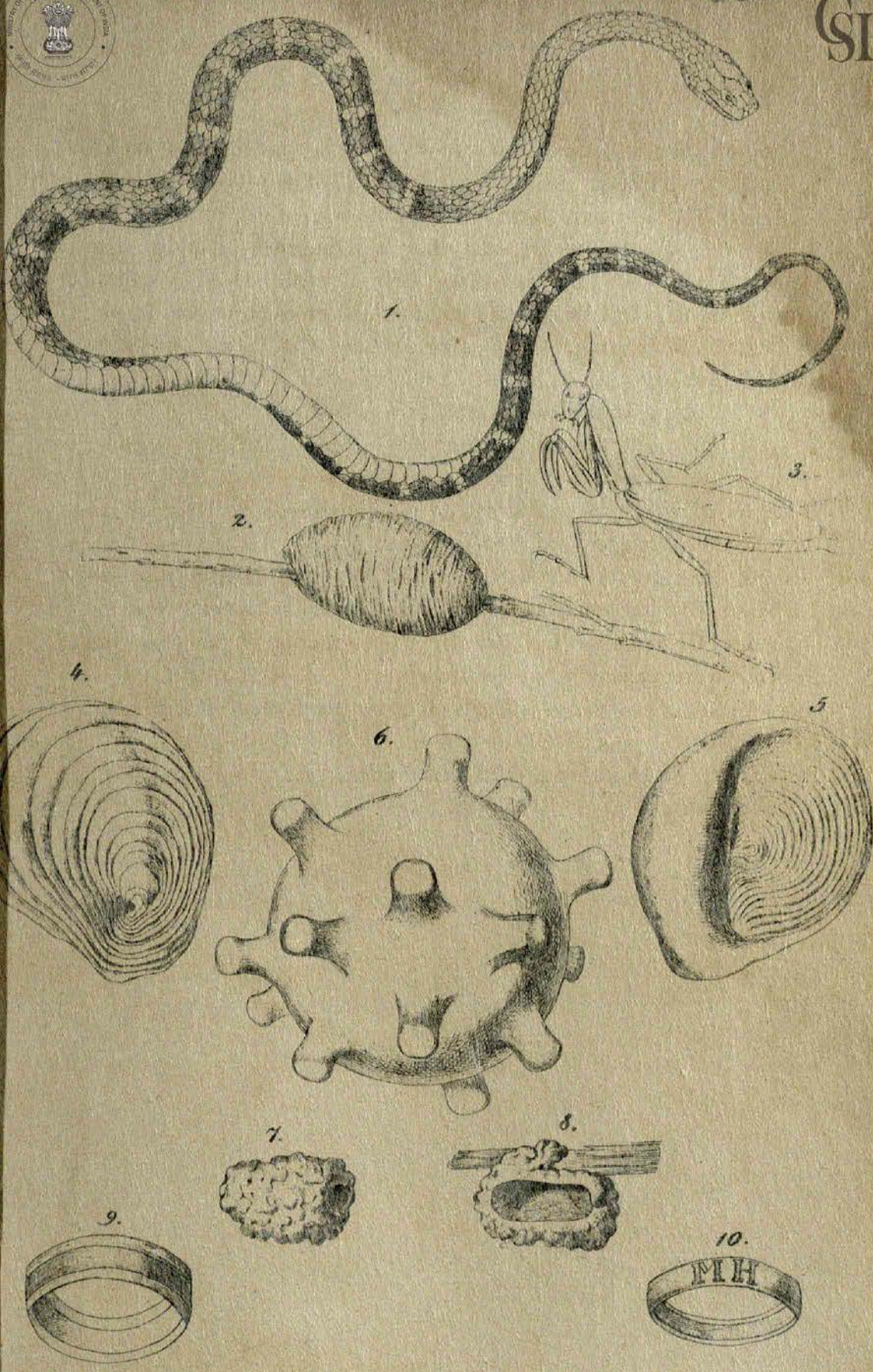
Zizyph. Jujub. gummi (L.) Colic. Itching, burning and pricking in the skin.

Zizyph. vulg. fructus (L.) Diarrhœa. Soreness of the throat and fauces.

ZHORABIA—the leaves of this plant, it is said, resemble those of thyme, and the flowers those of lavender. It grows on mount Olympus in Asia Minor. The decoction of this plant has been recommended in cholera-morbus.

ZERNIA (*species*)—is Dealsing's root for fever. See Vol. II. p. 270.

ZULM; HUB-OL, Habzelia? (Ethiopian pepper) v. *Zelemiacee* *bacceæ*.





768
CSL

Medical Vocabulary.



NOTICE.

I annex this Vocabulary to aid English physicians in the Punjab in acquiring the *names* of the drugs of that country, together with those of the Cashmerean plants. I have retained those terms which I think to be correct in Ainslie's *Materia Indica*, in the Bengal Dispensatory, and the Bengal Pharmacopœia. The Turkish, Arabian, and Persian words, are partly from Ebn Beithar, and from the Dictionaries of Bianchi, Meninski and Richardson. Those words which have spaces between their letters in the Turkish, Arabian, and Persian columns, are the Greek or Junani words used by the Hakims; those spaced words in the Indian and Cashmerean column are the Cashmerean names of the plants of that country.

As many plants and drugs have different appellations, the reader may consult the *Materia Medica* of this volume, for their various names. To assist the English reader, I have added an English-Latin Index to this Vocabulary.



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
Abdomen	belly	ventre	Bauch
Abelmosch. mosc. sem.	masked seeds	graines masquées	Bisamkörner
Abies	fir	sapin	Tanne
Abortus	miscarriage	avortement	Fehlgeburt
Abrus precatorius	indian liquorice	liane à réglisse	Paternostererbse
Abscessus, Apostema	abscess	abcès, apostème	Eltergeschwür
Acacie succus	acacia juice	suc d'acacie	Acaciensaft
Acacia Farnesiana	acacia farnesiana	acacia farnesiana	Acacia farnesiana
Acacia vera	acacia	acacia	Schotendorn
Accessus, Paroxysmus	paroxysm, attack, fit	accès de fièvre	Krankheitsanfall
Acetum	vinegar	vinaigre	Essig
Acidum	acid	acide	Saure
Achyranthes aspera	rough achirantes	cadélaré	Spreublume, scharfe
Aconitum dissectum	monk's-hood	aconit	Sturmhut, feinblättrig
Aconitum ferox	monk's-hood	aconit, poison root	Sturmhut, wilder
Acon. heterophyllum	monk's-hood	aconit	Sturmhut, fremdblättr.
Aconitum Napellus	comm. monk's-hood	aconit napel	Sturmhut, blauer
Acor ventriculi	stomach acidity	acidité dans l'estomac	Magensäure
Acupuncture	acupuncture	acupuncture	Nadelpunkturen
Acutus morbus	acute disease	maladie aiguë	Krankheit, hitzige
Adamus	diamond	diamant	Diamant
Adeps	fat	graisse	Fett
Astringentia	astringents	astringents	Mittel, zusammenz.
Aeger	patient	malade	Kranke, Patient
Agaricus	agaric, mushroom	agaric	Blitterschwamm
Agrimonia	agrimony	aigremoine	Odermennig
Ajouain, Sis. Ammi L.	seed of bishop's-weed	sison	Kleines Sison
Ajuga	bugle	herbe de St. Laurent	Wechselfieberkraut
Album	white	blanc	Weiss
Alembicus	alembic	alambic	Destillirkolben
Aleuna, Anch. tinct.	alkanet, Dyer's bugl.	orcanette tinctoriale	Alkannewurzel
Alchymia	alchemy	alchimie	Goldmacherei
Allium Porrum	leek, shalot	échalote, porreau	Schnittlauch
Allium sativum	garlic	ail	Knoblauch
Aloe	aloes plant	aloès	Aloespflanze
Aloes	aloes	suc d'aloès	Aloë
Aloëxylon	aloes wood	bois d'aloès	Aloëholz
Alopecia	falling off of the hair	alopécie	Fuchsaloe
Alternanthera sessilis	alternanth., sessile	alternante sessile	Altern, sitzende
Althæa	marsh-mallow	guimauve	Eibisch
Alumen	alum	alun	Alaun
Amaranthus cruentus	amaranth	amarante	Amarant, blutrother
Amaranth. gangeticus	velvet-flower	amarante légume	Amarant vom Ganges
Amaranth. sanguineus	amaranth	biette impérissable	Tausendschön, Amar.
Amarus	bitter	amer	Blitter
Amavrosis	blindness, nervous	goutte sereine	Staar, schwarzer
Ambra grisea	ambergris	ambre gris	Ambra, graue
Ambustio, ustio	a burn or scald	brûlure	Brandbaden
Amenorrhœa	obstr. of the mens. flux	obstr. des menstr.	Reinigung mon. mang.
Ammania vesicatoria	blistering ammania	ammania vesicatoire	Amni. blasenzieh.
Ammoniacum	gum-ammoniacum	gummi ammoniacque	Ammoniakgummi



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
kān	bān	shikem	pēt, t'hed
musk toklancee	hub-ul-musk	hub i musk	kala kastaree
tsham aghajee	sha	sunnober	cheel, de ar
chojook dooshgormak	moskut-ul-oist	shikum undakhtun	pait girana, entmah
khoroa guezee	ain-ul-dik	chehshem i khoroa	goonch, rotti(en)
doombele, chibān	ftla, choban, doomool	dumbul, amas	(burrā), phorā, battore
akakia	akakia	akakia	akakia
		ummogelan	gooya-bainla
jaban erigin	karas, send ? semiz ?	mogheli	keekur
istima tutmasee	dour	nobad	varee, barae
sirke, turshee	khull	seerka, sirka	seerkeh
ekshi, eshkee	hsmud, hamda	turshee	katts, phikee
harvajun	haleem	oputkendeh	lal chichiri
bir neves bish	khanek-ul-nimr	bish (beesh) i kesera	jo kser mehlin pat.vd,
bir neves bish	bish(nak), ageigheen	ageighia, atisingesa	meetha (telia)-zuher
bir neves blah	bish, beesh	atees, botees	jo kser, nerr-mada
bir neves tish	bish, beesh	bish (beesh) i kesem	bedelbish ? kariput ?
juregen ekshisee	hamud-ul-meoadeh	tarshi i del	khatta kullajai
igne sokmasee	faal-ul-brab	suzen zedenee	sooe marna
khastaluk jedeed	māra i hadd	beemaree(tōz) hur	sikhut(ouk) beemaree
ulmas	ulmas	ulmas	beern
jagh, sem'slik	dehen, shahem	farbeh	mota mas, chnrbee
kabizat	kabizat	kabizat, qubzee	pait bund honee keed
hasta, kefsis	meris, merid	bimar	manda
garikon	agarikon	gharikon	garikoon
konun otu	ghafit	ghafes	ghafes
kemūn melukee	amooa	naukah	juvane, ajouan
sitma otu	hashtut-ul-berdie	ghah i lerzeh	jan i adam
ak, beas	abiet, abiez	sefid, suffed	cheeta
embik	al lambik, kerkah	enbyk, karambik	karembek
havadshuwa	shenkar	djoobjoo	rutun jot
kimia	alkymyah	kimiaee	keemee
arpajik soghanee	kurras	gendeneh	kras
sarmysak	sum, thoom	seer	luhsoon
		hoargendel	gikwar
saree saber	sabrah	mussebir, sibbir	moosabher, el(y)uwa
ud agajee	calumbuk, aghalooch	oud(hindee)	aggur, agor
autsch deukelfneasee	dan-ul-saleb	liet rikten i moo	valtsheer
		pankra seah	kalee pankra
khntoom	khubeist-ul-bakara	khntmee	gool khiree
shebb	shebb, shibbeh	zajbeir	phitknree, puttakar
kadife chichegee	arus dar pardeh ?	taj i khoroa	gool i kalgu
amarithon	amarithon	jali sag	jali sag
arbus/solm.chichegee		siwul	choral, ghenar
ajee	morr	talikh	koura, kourae
glōzde kara perde	maul asnoad	al i seeah	kala paee
unbur	anbar (ashkar)	shah booi	amber
junk	harik	soktegee	serna, jelnab
siyk-(eksiklik) kusur	kulet (haba)-ul-heis	kalliet (habat)-ade	kamerie (bund) tora
			daderbootee
chadir ushuk	ushuk	semugh blishereen	oosh(a)k



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
Ammon. caust. liquid.	liquor of amm. caust.	ammoniaque caust.	Salmiakgeist, Alaend.
Ammon. muraticum	sal ammoniac	sel ammoniac	Salmiak
Amphisbæna	amphisbæna	serpent amphisbène	Doppelkriecher
Ampula vitrea	bottle	bouteille, ampoule	Glassflasche
Amuletum	amulet	amulette	Anbängel
Amygdalæ	almonds	amandes	Mandeln
Amylum, Tæenia	starch	amidon	Satzmehl
Anacardium occident.	cashew nut	anacardie	Elephantenlaus
Anacardium orientale	marklog nut	noix de marais	Acajon, Ächter
Anagallis	plimpernel	mouron	Gauchheil
Anasarca	general dropsy	anasarque	Haut-Wassersucht
Anatomia	anatomy	anatomie	Zergliederungskunst
Andropogon muricat.	(fragrant smell. root)	barbon	Bartgras
Anemone	(wind flow.) anemone	anemone	Klapperrose
Anethum graveolens	dill	aneth	Dill
Angelica	angelica	angélique	Egelnarat
Angina	angina, quinsy	esquinancie	Halsentzündung
Anguineum	prep. serpent's virus	poison de serp. prep.	Schlangengift, prep.
Animal	animal	animal	Thier
Anisi vulg. sem.	anise seed	grains d'anis	Anissamen
Anisum stellatum	star anise	anis étoilé, badiane	Sternanis
Anodyna, remedia	anodynes, remedies	anodina, calmants	M., schmerzstillende
Antimon. sulphuret.	sulphuret of antimony	sulfur d'antimoine	Schwefelspiessglanz
Antimon. tartarie.	tartarate of antimony	tartre émétique	Brechweinstein
Antidosis, Antidotum	antidote	contre-poison	Gegengift
Anus, Culus, Podex	anus, breech, buttock	anus, cul, derrière	After, Genäss, Hintere
Aphrodisiaca (remed.)	aphrodisiacs	aphrodisiaques	Geschlechtstrieb M.
Aphthe	aphthe, thrush	aphthe	Schwämmchen
Apium graveolens	celery	céleri, ache	Sellerie
Apoplexia	apoplexy	apoplexie	Schlagfluss
Apothecar., Pharmoc.	apothecary	pharmacien	Apotheker
Appetitus	appetite	appétit	Esslust
Aqua	water	eau	Wasser
Aquilegia Moorcroft.	columbine	colombine ancholle	Wiesenraute
Arabicum, gummi	gum arabic	gomme arabique	Gummi Arabicum
Araneum	spider's web	toile d'araignée	Spinnengewebe
Arbor	tree	arbre	Baum
Ardor	a burning heat	chaleur brûlante	Hitze, brennende
Areca Catechu nox	betel nut	noix de betel	Areca palm-nuss
Areua	sand	sable	Sand
Argemone mexicana	yellow/prickly thistle	argémone	Stachelmoß
Argentum	silver	argent	Silber
Argentum nitric. rus.	lunar caustic	pierre caustique	Höllenstein
Argilla	clay	argile	Thon-(Alaun) erde
Arisæma gracile	slender arum	gouet à tige grêle	Aris. schwächlig.
Aristoloch. longa	long birthwort	aristolochie	Lange Osterluzel
Aristoloch. rotunda	round birthwort	aristolochie	Runde Osterluzel
Armeniacum mahu	apricot	abricot	Aprikose
Armoracia	horse radish	raifort	Meerrettig
Arnica montana	wolf's (leop.)bane	arnica	Wohlvieci, Falskraut
Aromatica, remedia	aromatics	épicerics	Gewürze, Würzmittel



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
nowshadir rohee	rob-ul-nowshadir	arék i nowshadte	nowshadr ke arich
nowshadir	nowshadir, armina?	nowshadir	nowshadir
bulbutie, kabulak	bakbuka, kezas	mar do dahan	sarp do mooha
tavees, hamail, nusk	hamayl	bottel (seeah)	bottel ke shishe
badam	louz (an)	taveez	juntur, tuga
abgoon	leblab-ul-karabli	badam	badam ke gurree
an akard ia	an akard ia	nishnsteli	geehoonkaheer
jedoar bludee	belader	kechoo badam	hidjelee badam
babersak otu	kall elalak	belawine, pilara	engnadseli
istiskha, syskalik	istiskha tablee	channenee	mag unes bag hee
tim i teshrie	tim-ul-teshriah	(istisicha) tablee	sarat buddou ke sooj
	askhur	tim i teshrib	kam ke teshrib
gelisjik chitchegee	shakshetik	gowgeea	izteer, khushkhas
darah otu	buzr-ul-shibbet	numan?	goositel koo hee
melayik otu	melekayeh	tokhin i shibbet	soya, sowa (A. sowa)
boghaz kyssilmassee	khannak	soombool khatayé	—
		geloo poktegee	gal (ke-pir)-kedird
		flatch as zehar i mar	sabvaia dawa
halwan	behlma	halwan	jenwut
annson	anison	badian roomie	raziand roomie
badian khatayé	badian khatayé	badian khatayé	anaspul
aghre dindirjee	muskinat-ul-wojja	dawa teskinat i durd	aram ke shai
demirbozan, rastyk	ismud, kohl	surmah	surma, soorma
tartar kustarujoo	dowa-ul-kohl	istifrag nemsgee	ooltee ke dawa
panzehir	dus-us-seman	fadzeher, teriak	fadzeher
got(deligi), beusuk	(ayn)ettiz, malat	koon	gand, chittur
mushtehat	mobehyat	koowut i bah	murdee ke dawa
aghren bokharee	buhumrun?	poktegee dehen	moonh ke jashé
kereviz, suta satlu	kurafs, hesleh?	knis, melaah?	ajmoed (A. involner)
dania	noktah, handet	sakta	sakia
edsajee, speclar	attar, beya dawa	attar, dawafrushe	pazaree, uttar
isht(i)ba	kabyl, joou	goorsingee	pok, brook
soo	ma, moy(eh)	ab	paneé, jul
			karee potree
sungli arabee	sumagh arabee	goond i kiker	kavit ke goond
zuroomjek aghee	daw-ul-ankepoz	kelaskhaneh	mukree kajala
agadsh	shufur	d(a)reht	jar
janik isidjaklik	harr harek	soozesh	surin, julina, tao
sooparee	fooful	sooparee (katl)	suparee (chiknee, telle)
koom, tash	raml, hessut	sungli rize	kynimur, ret, ror
argamone	argamone	shial kanta (Beng.)	berbund
gimush	fuzeh, foida	nokra, seem	chandee, roopa
jehennem tasbee	bajar-ul-jehennem	sung i djeheennem	kaushtek
balizik, kil	tinl(maktum)mogresa	gil sufed	cheeknee mittie
jlan betshagi otu	luf? dekadatrun?	katushena	sapernak, surengendo
zun zurawund	aristoloikia	zurawund tanil	zurawund tanil
javariak zurawund	zurawund mudawrooj	zurawund mudawrej	zurawund mooderuj
mishmish, kajsy	zerdaloo	zurd aloo	mishmish
hyren	fidshi?	—	—
	khaneh-ul-zeib	—	—
baharlar	behar, ottareh	mosaleh	hoshboo mosaleh



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Ara, Scientia</i>	art, science	art, science	Kunst, Wissenschaft
<i>Arsenicum</i>	arsenic, ratsbane	arsenic	Rattengift, Arsenik
<i>Artemisia Abrotanum</i>	artemisia	armoise	Stabwurz, Belfuss
<i>Artem. Absinthium</i>	wormwood	absinthe, spec.	Wermuth
<i>Artemisia Austriaca</i>	wormwood (Ind.?)	absathe spec.	Art. osterreich.
<i>Artemisia leptoph.</i>	wormwood	absinthe spec.	Art. schmalblättr.
<i>Art. vulg. (aff. spec.)</i>	maywort (variety of)	absinthe spec.	Art. gemein ähnl.
<i>Arthritis, Dolor artic.</i>	arthritis, gout	arthritis, goutte	Gicht, Gelenkgicht
<i>Arum campiculatum</i>	esculent root	racine alimentaire	Einesesbare Wurzel
<i>Arum colocasia</i>	Egyptian glazer	racine alimentaire	Eine essbare Wurzel
<i>Asa foetida</i>	asa foetida	asa foetida	Stinkender Asand
<i>Asarum</i>	asarabacca	as(a)ret, cabaret	Haselwurz
<i>Ascites</i>	dropsy of the belly	ascite	Bauchwassersucht
<i>Asell. Jecoris oleum</i>	cod-liver-oil	huile de morue	Lebertaran
<i>Asparag. ascendens</i>	asparagus	asperge	Spargel
<i>Asparagus officinalis</i>	common asparagus	asperge	Spargel, gemeiner
<i>Asparagus sarment.</i>	lin. leav. Asparagus	asperge	Rankender Spargel
<i>Asphaltum</i>	bitumen, asphalt	bitume, asphalte	Judenpech, Erdharz
<i>Asphyxia</i>	asphyxiation	asphyxie	Scheintod
<i>Aspidochelone sensif.</i>	—	pougar?	Ringschlange
<i>Aspis Naja</i>	cobra di capello	serpent à lunettes	Brillenotter
<i>Asplenium</i>	spleenwort	doradille	Milzfarn, Milzkraut
<i>Asthma, Dyspnoea</i>	asthma	asthme	Engbrüstigkeit
<i>Astragalus</i>	astragalus	astragal	Wirbelkraut
<i>Astrologia</i>	astrology	astrologie	Sterndeutung
<i>Atramentum</i>	hnt, ink, black dye	teinture noire, encre	Schwärze, Dinte
<i>Atrophia</i>	atrophy	atrophie	Darr-(Schwind)-sucht
<i>Attenuantia remed.</i>	attenuant remedies	atténuants	Verdünnende Mittel
<i>Aurantium pomum</i>	orange	orange	Orange, Pomeranze
<i>Auripigmentum</i>	orpiment	orpiment	Oppermert
<i>Auripigm. foliatum</i>	leafy orpiment	orpiment feuille	Blätterig. Operment
<i>Auripigm. rubrum</i>	realgar	arsenic rouge	Rother Arsenik
<i>Auris</i>	ear	oreille	Ohr
<i>Aurora</i>	break of day	aurore	Morgenröthe
<i>Aurum</i>	gold	or	Gold
<i>Avellana nux</i>	hazel-nut, filbert	noisette, aveline	Haselnuss
<i>Bacca</i>	berry	baie, grain	Beere
<i>Balausta</i>	pomegranate flowers	balanste	Granatblüthe
<i>Balaustula</i>	stuttering	bégaiement	Stottern, Stammeln
<i>Bala</i>	bath	bain	Bad
<i>Balsamum</i>	balm	baume	Balsam
<i>Balsamum de Mecca</i>	balsam of Mecca	baume de la mecca	Meccabalsam
<i>Bambusa arundinac.</i>	bamboo	bambou	Bambusrohr
<i>Barba</i>	beard	barbe	Bart
<i>Bardana</i>	bardock	bardane	Klettenkraut
<i>Barleria longifolia</i>	longleaved barleria	barrière	Barlerie, langblättrige
<i>Barrington. acutang.</i>	—	—	Barringt. spitzeckige
<i>Basella rubra</i>	red basella	baselle rouge	Basella, rothe
<i>Basella latifolia</i>	broad leaved bassia	—	Bassilie, breitblättrige
<i>Batatas convolvulus</i>	sweet potatoes	—	Erdapfel, süsse Art
<i>Bauhinia tomentosa</i>	mountain ebony flow.	baubinie	Bauhinie, filzige



<i>Turkish.</i>	<i>Arabic.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
ilm, marifet, ustalyk	sanaah, hikmet, ilm	ustakari, hikmet, elm	karigeri, hoonar
syshhan otu	tarab-ul-halle	sam-ul-far, sunkhea	suffed sumbul
kafs otu, misk otu	dahn-ul-sheik?	bui maderan	nagdowna?
pella (otu)	afsinteen	(tuna (had.)	murwa, tatwain
kalsum, lcyssum	sandjasef, afsanteen	biranjasef kowlaie	downa, gundmar
afsuantyn	afsuantyn	afsentin Kashmire	tatowain mada
nisk	ud-ul-heia	nagduna, nagdowna	dagitshau paharee
nikria (podagra)	wojs-ul-mlook	derd i mufssel	jurlen ke pir, gent
---	---	ovel? suzen?	zeminkand
---	---	kuchoo (loo)	ghoyan
sheitan bokoo	arbee, adsen-ul-fil	engoreh, ungoozah	hing
asaron, kedl otu	renjidan, bilteet	muskala, tuckir	niferrala, most
istilaka zekkee	asaroon	istiska zekkee	jeloder, jellunder
balyk jaghy	istilaka zekkee	---	---
---	---	---	---
kush konmas	veramy	mar (zhobeh)-ghena	sutawar
---	---	mussell sufed	hulyoon
sitshgan, kyr	hemar, kofr-ul-jahood	zift roomie, moomiyae	sutam ooles
danda boghulmak	habs-ul-nafs	bend shudeni nafs	selajeet, mosti singh
---	---	---	dem (sh) bund
saghye jylun	---	---	sengtshur, pungar?
---	---	---	afeleh, fenleh
tenk nefshlik	sakula fenderjun	senidara?	tchapa butee (A. rad.)
---	zeek-ul-nafs	hashyan, dama	sah ouka
---	---	---	gagerkoondoo, drab
jydyza bakma	ilm unadshum	raunejoom-kari	jotasee, jotikhee
moorekye	medad, hebr	roshnaae, merkeb	s(h)iaee, shahee, rung
verem, ariklik	dokk	dekk	sil
mulettifat	mulettifat	mulettifat	mooleien
tooroonj	utrooj	narindsh	narindsh, bareenj
zernikb	ursanikeon	zern(e)lk zurd	hurlal
japradlee hurtal	varkee hurtal	varkee hurtal	hunkee hurtal
kormesh sitshan otu	monsell	tal sumb., zernik sarh	mansli, mantshel
koolak	idn, ezn	goosh	kau, kon
sabah agnermassee	sahar, seher	terkee, chulaug	veda fejer, suvera
altyn	deheb, zeheb	tilia	soona
lundook	binduk	finduk	binduk
jemish, temer	habb, hebbesh, hub	habb	daneh
enar chubeguae	djele nar	gool nar	gool(e)nar
pefteklemek	ledghah, temtem?	loknet zeban	tetraunen
haman, hummam	hamam, hummam	abzen, humman	ghassel, humman
peleseng jaghee	belesan	belesan	belesan
khiabel pelesengee	belesan-ul-mekki sherif	roglian i belesan	rogbane belesan
hind kamyschee	kassab, jaramia?	bamboo, bans	bans
sakal	dahn, layah	reesh	daree
doelavrat (otu)	lusaik?	---	---
---	---	---	---
---	deriah semer	semunderpel	talnakana
---	---	---	semunderphul
---	---	---	huibtee, pdee
---	---	---	muva, mohowa
---	---	shukkerkund	shukkerkund
---	---	---	psmadugha (sauzer.)



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Bauhinia variegata</i>	—	baubinie	Bauhinie
<i>Bdellium gumm.</i>	bdellium	bdellium	Bdellium
<i>Behen (Been) album</i>	white rhapontic	behen blanc	Behen, weisser
<i>Behen (Been) rubrum</i>	red behen	behen rouge	Behen, rother
<i>Belemnites</i>	arrow-stone	pierres de linx	Wurfstein, Pfeilstein
<i>Belladonna</i>	nightshade (deadly)	belladone	Tollkirsche
<i>Benzoes</i>	benzoin	benjoin	Benzoëgummi
<i>Berberis Lycium</i>	lycium	lycion	Kreuzdorn?
<i>Berb. lyc. extract.</i>	extract of lycium	extrait de lycion	Kreuzdorn? extr.
<i>Berberis</i>	barberry	vinettier	Berberissa
<i>Berthelot lanceol.</i>	berthelotia	berthelotia	Berth. lanzetform.
<i>Beta vulgaris</i>	red beet	betterave	Rübe, rothe
<i>Betonica officinalis</i>	wood betony	betoine	Zehrkrant
<i>Bezoardic. animale</i>	bezoar-stone anim.	bezoard animal	Bezoardstein, thier.
<i>Bezoardic. minerale</i>	serpentine	bezoard mineral	Giftstein
<i>Bistorta</i>	great bistort	bistorte	Schlangeuwurz
<i>Blepharoptosis</i>	palsy of the eye-lid	paral. de la paupière	Augenbedrückung
<i>Blumea auriculata</i>	—	—	Blumea auric.
<i>Bolus armenius</i>	bole armenian	bole d'arménie	Bolus, armenischer
<i>Bombacia bep. gumm.</i>	gum of the semultree	—	Baumw. B. 7blättr. g.
<i>Bombac. heptaph. rad.</i>	root of the semultree	—	Baumw. B. 7blättr. W.
<i>Bombac. pentandr. g.</i>	gum of the cotton tree	—	Baumw. B. gumm.
<i>Borax</i>	borax	borate de soude, borax	Borax
<i>Borborygmus</i>	borborygm.	borborygme	Knurren im Leibe
<i>Bovista</i>	puff-ball	vesse-de-loup	Bovist
<i>Brassica oleracea</i>	cabbage	chou	Gartenkohl
<i>Bryonia alba</i>	bryony	bryone	Zaunrübe, Gichtrübe
<i>Bubo</i>	bubo, abaceas	bubon	Leistenbeule
<i>Butea frondos. floreæ</i>	tisso flowers	—	Buteablum., beiaubte
<i>Butea frondos. folia</i>	—	—	Buteablätter beizubte
<i>Butea frond. gumm.</i>	berg. kino, palas gum	—	Butea gumm.
<i>Butea frond. semina</i>	—	—	Buteasamen beiaubte
<i>Butomus umbellatus</i>	—	butome à ombelle	Binsenblume
<i>Butyri serum</i>	buttermilk	beurre	Buttermilch
<i>Butyrum</i>	butter	beurre	Butter
<i>Butyrum recens</i>	fresh butter	beurre frais	Butter, frische unges.
<i>Cacalia Kleinia</i>	hart's ear	cacalie	Festwurz, canarische
<i>Cachexia</i>	cachexy	cachexie	Kachexie
<i>Cacochymia</i>	cacochymy	cacochymie	Säfte, verdorbene
<i>Cactus Tor</i>	melon-thistle?	méiocacte?	Melonen-distel
<i>Cadaver</i>	carcass	cadavre	Leichnam
<i>Cæcus</i>	blind	aveugle	Blinde
<i>Calaminaris lapis</i>	calamine	calamine	Galmeistein
<i>Calamus aromaticus</i>	sweet flag	acore véritable	Kalmus
<i>Calcination</i>	calcination	calcination	Verkalkung
<i>Calculus renalis</i>	gravel	gravelle	Nierengries
<i>Calculus vesicalis</i>	stone in the bladder	pietre dans la vessie	Blasenstein
<i>Calebrookea oppos.</i>	calebrookea	calebrookea	Calebrookea
<i>Calendula</i>	marigold	fleur de souci	Ringelblume
<i>Caligo</i>	concurrency of sight	obscurciss. de la vue	Schverdunklung
<i>Calophyllum Inoph.</i>	—	calophylle	Grosses Schönblatt



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
mukul, mookool	mokl, ahtatoon	ketshnar	ketshnal
ak batmen	behmen abied	mookul arzek	googul
körmezi bamen	bahmen ahuror	bamen sefid, mogna	cheeta bamen
		gooshi i adam	lal bamen
	inab ag-saleh	rooban turbue	sug-anggor
aslibund	loobhan	loobhan	loobhan
arh i sufer	arh ul sobakahn	darchob	darhuid
hoosiz hindoe	ludoon, bokioon	hozoos, res	rusot, hoostz
aarghees	amberbaris	zirishk, zershak	furbul
			raishum buttee
panjar	bonjar, safuk	chookundur	lebleboo
betonika	betonyia, kestere		
fadooj	fadooj, bajar ettis	padzuhr halvani	zahr morah
zeher morah madenee	zuhr morah (madenee)	padzuhr seeah	zuhr morah kanee
koord panjeace	unjar	anjbar	anjbar
	istirka-ul-jefen	soostee i milgan	polluck girna
		asguud (lahoree)	kukurehellee
ermenee toprak	hejr armenie	ghil armenie, geroo	geree, harmenthee
	shekufe fufel?	mo(o)cherus	seambul ke gond
		mooshe suffed	suffed mooshe
		simul suffed	huttian ke goond
tincal, tenglar	burak	tunkar	tincal, sohaga
karn guruldemesi	shamata fil batu	avaz i shikem	kurkur bel pol
bur ovi mantar			kumb, koomb
karamb, kbraub	labana, meifut	kerens, kurn	kobee, kurn
sema labak	halik ul-shar	kern dashte	hezaredtshan?
khiajrik	heirak	peah	vedder
		gool kisser	palasa, kesu ke pol
		berg i hindoe	d'hak, tshitshara
	sumgh d'hak	kamerkas, palas (ind.)	d'hak (choon) kagond
			palas papra
			briktshiee
pejnir soote	dogl, modshebhen	lessi, lusee	lusee rekkee
sai yaghy	semmen, saana	rogban i zerd	kco, ghee
tere yaghy	zebdch, zabd	messkeh	mekken, mukhun
alghir diloe	lissan-ul-saur	kazeban, kakalia	ganzuban
geliujik			poos
	khilt-ul-lased		
			tor
Old, djenaze	lesh, meyt	murdeh, moordu	murdeh, loth
kior, kor	amma	kor, nazerbund	nabnef, unna
kalimla	kalimla	kalimla	kalimla
azzak eggiree	igir, waj	wortsh, rudge	buch, waj
		kashtegi	koochtegee
beumbrek tashee	hessat-ul-kloue	reghi gorteh	ror, keakree
shashdan tashee	hessat-ul-maboolee	sungh i moasaneh	patree
			teieh ke buth
ayni shefa tshitshegee	ad srioou	gool i ashreef	hamish bahar
naraz karanlik	zelam-ul-nardar	tarik i tsheshum	akien(ke) andhera
		oondee (ind.)	sulfana cheupa



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Calor</i>	heat	chaleur	Hitze, Wärme
<i>Calotropis gigantea</i>	gigant. swallow-wort	calotropis gigantesq.	Riesen-Calotropis
<i>Columba radix</i>	columba root	colomba (racine)	Colomba wurzel
<i>Calviti(um).es</i>	baldness	chauveté, calvitie	Kahlheit, Glatze
<i>Calc.</i>	quicklime	chaux	Kalk
<i>Camelinum coagulans</i>	rennet of camel	préure de chameau	Lab von Kameel
<i>Campechianum lign.</i>	logwood	bois de campêche	Kampescheholz
<i>Camphora</i>	camphor, camphire	camphre	Kampfer
<i>Cancer fluviatilis</i>	river crab	ecrevisse	Flusskrebs
<i>Canella alba</i>	white cinnamon	cannelle blanche	Zimmt, weisszer
<i>Canis</i>	dog	chien	Hund
<i>Cannabis herba</i>	hemp	chanvre	Hanfkrant
<i>Cannabis resina</i>	churrus(hemp resine)	résine de chanvre	Hanfharz
<i>Cannabis semen</i>	hemp seed	chenevis	Hanfsame
<i>Cantharides</i>	spanish fly	cantharide	Spanische Fliege
<i>Capillus Veneris</i>	milden-hair	capillaire	Frauenhaar
<i>Capparis</i>	caper-bush	caprier	Kapperstrauch
<i>Capra</i>	goat	chèvre	Ziege
<i>Capsella</i>	shepherd's purse	bourse à pastour	Hirtentasche
<i>Capsicum</i>	cayenne (red) pepper	poivre d'Inde	Jährige beisbeere
<i>Caput</i>	head	tête	Kopf
<i>Carbo animalis</i>	animal charcoal	charbon animal	Thierkohle
<i>Carbo vegetabilis</i>	vegetable charcoal	charbon de bois	Holzkohle
<i>Carbunculus, Anthrax</i>	carbuncle	escarboucle	Kohlenbeule
<i>Carcinoma</i>	cancer	carcinome	Krebsgeschwür
<i>Cardamomum majus</i>	cardam. seeds, great.	grand cardamome	Paradies Ingwer
<i>Cardamomum minus</i>	cardam. seeds, less.	petit cardamome	Cardamome, kleinere
<i>Cardiaca remedia</i>	cordials	cordiaux	Herzstärkende Mittel
<i>Cardialgia</i>	cardialgia	cardialgie	Magenschmerz
<i>Cardus marianus</i>	st. mary's-thistle	chard. de Not. Dame	Mariendistel
<i>Caries</i>	caries	carie	Beinfrass
<i>Caries dentium</i>	caries of the teeth	carie des dents	Zahnfröule
<i>Carisse Carandas</i>	—	—	—
<i>Carminativa remedia</i>	carminatives	carminatifs	Blähung vertr. Mittel
<i>Carniolus</i>	carnelion	cornaline	Karneol
<i>Caro</i>	flesh, meat	vienne, chair	Fleisch
<i>Carota (Daucus)</i>	carrot	carotte	Rübe, Möhre, (gelbe)
<i>Carpesium</i>	—	carpente	Kragenblume
<i>Carpesium racemos.</i>	—	—	—
<i>Carpobalsamum</i>	fruits of prothum	grains de baume	Meccabals. B. Früchte
<i>Cartham. tinctorius</i>	safflower	carthame	Saffran, deutscher
<i>Carvi semen</i>	caraway seeds	carvi, cumin	Kummel
<i>Caryophyll. aromatic.</i>	clove	clon de girode	Gewürznelke
<i>Cascarilla</i>	cascarilla	cascarilla	Cascarille
<i>Caseta</i>	cheese	fromage	Käse
<i>Cassia Absus semin.</i>	egypt. cassia	casse d'égypte	Kassie, ägyptische
<i>Cassia alata</i>	ringworm shrub	—	Kassie, gefügelte
<i>Cassia Fistula</i>	purging cassia	casse purgative	Röhrenkassie
<i>Cassia Fist. pulpa</i>	pulp of the purg. cass.	pulpe de casse purg.	Purgkassien Mark
<i>Cassia Kharrub Napt.</i>	—	—	—
<i>Cassia lignea</i>	cassia-lignea	casse en bois	Mutterzimmet



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
syjaldyk	hararet	ateah	gurnee, turguee
madorins	sahur, jumakioos	ak	ak, mudar
das bashly, dazlek	ajlab, akraa	riktegi mu essir	akre
kirej, kils	aurat, ahuk	nooreh	choona
dewe anfuhi	anfaha-ul-shutur	penir maieli: ahutur	columbake jur, koolm
kanbyj	—	—	ut ke penir maieli
kiafur	kafoor	muskh kafoor	Bukun
jengetsh, tshaganos	surtan	khercheng?	knpoor, kufoor
beas darchinee	—	—	keynkra?
kiöpek, it	kelp	sek	koota
kenewir, kendir	husheesh, kinanb	bhung, bootee	gunjah, sookha, sidhee
—	—	tehers	churrus
kendir tokimee	bezer-ul-kenab	tokhm i bhung, shad	soka ke beej
kodoz bodgee	zerarhi, zarareekh	megges bra dagh	dagh yala mekien
haidrikara, kashper	shahr-ul-jeen	pureeseesashan	mob. hunaraj, djontie
kebere	khobar, kebir(eh)	kiber	kureel (C. aphylla)
ketshee	anxi, marali, jeddee	bos	bakra
tehoban tohantasi oti	anbub-ul-rain	—	k r a l e n m u n d o o
kyrmyzi biber	felfel abmor	fufel i surh	lal merich
bash	ras	ser, sir	sir
halvan kiömürü	fuhov halvanee	zagal halvanee	jakever ke koyla
odun kiömürü	fahva hatabee	zagal chobie	koyla, koela
jumnrjak tehobanee	jenreh	shelfutiah gedodaneh	raj porah, mukoura
shiripenje	sertan	khorgeng	kekra
kakule baznrk	kakule kibbar	hil (laishi) kalan	burra elachi
kakule kutshuk	kakule seghar	elachi khord	chota elachi
jurek anamai	mokewyatdil	mokwawy iddell	kleje ke kureel dawa
jurek aghrisi	wodja-ul-kalb	szesh iddell	kleje ke peer
shelket bumarek	shük del hamir?	kortobeh?	—
kömüken-terurugee	kru-ul-addem	kru i ostokban	ghemir
dishen-terurugee	sinn mekroo	dend(an) kerm khord.	konandra
—	—	kekrounda	kurunda
sanjee eza	mofeshyat	rufa i riah	bad i ke dawa
(h)akyk (tashee)	hajur-ul-yersen	sengh i yemen	akeek, sookh putter
et	lah(a)m	goasht	mas
hawuj	jezer, gaze	zerdek	gajra, gajor
—	—	—	purgar
—	—	—	hokmenas
hub-ul-bulsan	hub-ul-bulsan	tokhm bulsan	tokhm bulsan
kartam, asfar	masfer, asfureh	koesumba, kurtum	kursoom(bha)
freng khionon	kemun, kerawja	zira (rumi)-seeh	zeera seeah
kuru kareufi	kereufi	mykek	long
amber kabahoo	—	—	—
pejuir	jub(u)n, jeben	penir	penir, pangar
akakalis	hub-ul-soudan	khushkham	chaksoc, taheshum
—	—	herrmeh, povar	dadrina, daod murdan
khyar shember	khyar shember	flus floos	amultas, gulaker
—	mags khyar shember	mags i flus	—
—	—	—	kharnub nabiee
silooos, naat?	sileekhe	tij	putrinj? keikella



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Cassia lign. folia</i>	leaf of cassia lignea	feuilles de cas. en bois	Mutterzimmertblätter
<i>Cassia Tora</i>	oval-leaved cassia	—	Kassie, viereckig fr.
<i>Castoreum</i>	castor	castoreum	Bibergeil
<i>Catalepsia</i>	cataplexy	catalepsie	Starrsucht
<i>Cataplasma</i>	poultice	cataplasme	Breiumschlag
<i>Cataracta</i>	cataract	cataracte	Linsenstaar
<i>Catarrhus, coryza</i>	catarrh, cold, rheum	catarrhe, rhume	Katarrh, Schnupfen
<i>Catechu</i>	catechu	cachou	Katechu
<i>Cauterium</i>	cautery	cautère	Brennmittel
<i>Cedrela Toona</i>	toon tree	—	Tunbaum
<i>Celastrus paniculatus</i>	heart pea	célastre	Celastrastäude
<i>Centaureum minus</i>	centaury	petite centauree	Tausendguldenkraut
<i>Cepa</i>	onion	oignon	Zwiebel
<i>Cephalalgia, Cap. dol.</i>	head-ache	mal de tête	Kopfschmerz
<i>Cephalica remedia</i>	cephalics	(remedes céphaliques)	Kopf-Arzeneien
<i>Cephalitis</i>	frenzy	frénésie	Gehirnentzündung
<i>Cera</i>	(bees') wax	cire	Wachs
<i>Cerasum</i>	cherry	cerise	Kirsche
<i>Cerebrum</i>	brain	cerveau, cervelle	Gehirn
<i>Cerefolium</i>	chervil	cerfeuil	Kerbel
<i>Cerebum (ol. cere)</i>	wax-oil	huile de cire	Wachsöl
<i>Cerevisia</i>	beer	bière	Bier
<i>Cerussa</i>	white (acetate of)-lead	carbonate de plomb	Bleiweiß
<i>Cervi, cornu</i>	hart's-horn	corne de cerf	Hirschhorn, Geweih
<i>Cetaceum (Spermac.)</i>	spermaceti	blanc de baleine	Wallrath
<i>Chalybs</i>	steel	acier	Stahl
<i>Chamaedris (Feutr.)</i>	germander	germandrée	Gamanderlein
<i>Chamaepitys</i>	ground pine	ivette	Erdweihrauch
<i>Chamomilla</i>	camomile	camomille	Kamille
<i>Chaulmoogra odorata</i>	—	—	—
<i>Chelidonium</i>	celandine	chélidoine	Schellkraut
<i>Chenopodium album</i>	white goosefoot	plante d'ose blanche	Gänsefuß, weißer
<i>Chermyta (Gentiana)</i>	worm-seed plant	plante des s. de vers	Wurmsaamenkraut
<i>Chirurgus</i>	surgeon	chirurgien	Wundarzt
<i>Chlorosis</i>	green sickness	chlorose	Bleichsucht
<i>Cholagoga remedia</i>	cholagogue	cholagogue	Galle reinigende Mitt.
<i>Cholera morbus</i>	cholera-morbus	coléra-morbus	Brechrühr, Cholera
<i>Chronicus</i>	chronical	chronique	Langwierig
<i>Chrysanthem. indic.</i>	chrysanthemum	chrysanthème	Goldblume
<i>Cibus, Alimentum</i>	food, nourishment	aliment, nourriture	Speise, Nahrung
<i>Cicatrizantia (remed.)</i>	cicatrizing remedies	remedes cicatrisantes	Mittel, vernarbende
<i>Cicer arietinum</i>	chick-peas	pois chiche ou gris	Zwerg (Zieser) erbse
<i>Cicorium Intybus</i>	succory	chicorée	Cichorie, Wegwarte
<i>Cicuta. Conium mac.</i>	spotted hemlock	ciguë	Gefleckte Schierling
<i>Cnecx</i>	bug	punaise	Wanze, Wandlaus
<i>Cinchona cortex</i>	Peruvian bark	quinquina	Chinarinde
<i>Cinis</i>	ashes	cendre	Asche
<i>Cinnabuci</i>	cinnabar	cinnabre	Zinnober
<i>Cinnamonum</i>	cinnamon	cannelle	Zimmet
<i>Cinnamomi flores</i>	cinnamon-flower	fleur de canelle	Zimtblüthe
<i>Citrium. Flavum</i>	yellow	jaune	Gelb



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
sadej hindee	sadej-ul-hind	tadejhindee	tejpata, tamalpater
mughas	hab-ul-koolkool	enardane deshti	grotchen, chakoonda
kundur haiasee	jild menaster	joond heyduster	luder ka hula
sakta	sakta	sakta	sakta
lapa	laska, leskat	leh	lupri, leb
glöz dumanee	rezul-ul-meh, narlet?	an i suffei	mootiabin
enme, nazile, nevazil	nezul, rasha	zukan, rizeshi	zukan, rizeshi
keat hindee	kat ablez	kat suffei	tehitia kuth
jaki, dagh	kee, kyat	kel, dagh	dagh
—	—	—	soon
—	—	—	—
kantation	kantarijoon	malkungnee	mailrungee
soghan	bnsaul	kantarijoon	kintcooryoon
bash agrysy	wōja-ul-ras, sooda	peeaz	peen, gunda
mukawyat damagh	mukawyat demagh	durd i ser	sirdee peer
karabitus	karabitus	mukawyat demagh	mukawy damagh
balmonu	shuma-ul-assel, kin	karabitus	—
kerasla, kiras	kerasija, karas	mom	mom mehdoomel
bein(i)	mokh, dimag	akras, alubaloo	alooomoo
dotagh otu	kerafes	maghs	mughz
halmun jaghee	dehen-ul-ahama	kusber	—
buza, piwa	byra	roghau i mum	moon ke tel
latibedei	ishidaj, baruk	shrab i jon	birra shrab
gellikbunzoo	karn-ul-ayel	kashikuree	seiffeda
balyk jaghee	—	shah i gevohzeu	baranshugla karn
ishelik	fulad, istham?	—	—
kizajik mahand	salut-ul-ards	p'hoolad	p'hoolad, uspat
jer tshigamee	kemalitus	kemadrijus	renami daroo
papadla tshitshegee	babunej	kemalitus	—
—	—	babuneh	babuneh ke poli
—	—	chaul moogra	chawl moogra
—	—	mammyreh?	mamira?
—	—	jousagh	—
—	—	tshernita	bathua, konah?
—	—	—	chirayta
jerrah (bashee)	kasseh-ul-zurteh	jerrah, hajam, dalak	naee, hajam jerrah
ak sarylyk	—	pus	pas, pos, peos
mushilat safra	mooshilat safra	mushilat i safra	safra ke julab
kara sarylyk	beizeh	beizeh	daicee
eski, kadim, mazmin	muzmine	musmineh, konna	poorana, moodamee
—	vort-ul-fejar	gull rana	goole daudee
—	ekkel, tuam	nan, khorak	khana, parshawl
jemek, tuam	modmilati karah	khoskh kunind, dowa	krin bojone(ke) il
kabukhumager(ezah)	homus, humus	nakhlood i seeah	chole, chana, chenna
hums, nohud	shikoryn, hendeb	kasut	kasnee, saze band
hindiba	—	—	—
baldiran	—	—	—
sakta bites	bakk(a)	khatmel	khatmel
kinna—kinna	kinna	kinna	kinna
kul	remad	khakister	sona, rak'h
zenjefer	siojafer	shiogrif	zingarof, sungrof
dartshin, kinamon	darsini, kirfe	darcheenee, kirfeh	daicheenee
—	—	—	—
sare, sary	basar, safru	gooi i darcheenee	peela, jurd, besantee
—	—	zerd, zurd	—



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Citrus Gaigala</i>	---	---	Gaigal-Citronc
<i>Citrus medica, Limon.</i>	citron, lemon	citron, limon	Citronc, Limonie
<i>Clematis erecta</i>	climates	clématite droite	Waldrebe, aufrechte
<i>Cleome pentaphylla</i>	five leaved-cleome	cléome	Cleome, fünfblätterig.
<i>Cleome viscosa</i>	viscid-cleome (seeds)	cléome	Cleome, klebrige
<i>Clerodendr. infortun.</i>	---	clérod. infortuné	Lustbaum, unglücklich.
<i>Cluchone cortex</i>	clyster	clystère, lavement	Klystier
<i>Coagulum</i>	rennet, clot	présure	Lab
<i>Coccinella</i>	cochineal insect	cochenille	Cochenille
<i>Coculus mentasperm.</i>	jagged-moon seed	coque de levant	Fischkörner
<i>Cocos Sechellarum</i>	sea cocoa-nut	noix de coc. de mald.	Cocussassa Maid.
<i>Cocos nucifera</i>	cocoa, cocoa-nut	coco	Cocussassa, indische
<i>Coeruleus</i>	sky-blue, azure	bleu céleste, azuré	Himmelblau
<i>Coffea</i>	coffee	café	Kaffee
<i>Coitus</i>	the act of coition	coitubinaga	Beischlaf
<i>Colchicum autumnale</i>	meadow-saffron	colchique, tue-chien	Herbstzeitlose
<i>Colica, Tormina</i>	colick, gripes	colique	Kolik, Bauchweh
<i>Collyrium siccum</i>	eye-powder	collyre sec	Augenpulver
<i>Colocynthis</i>	bitter-apple	colopointe	Coloquinte
<i>Colomba (domestica)</i>	pigeon	colombe, pigeon	Taube
<i>Colombes, radix</i>	calumba root	colomba racine	Colomba wurzel
<i>Commelina nudiflora</i>	---	---	Commeline, nacktbl.
<i>Composita-Pokerrnul</i>	---	---	---
<i>Composita-Zerbahree</i>	---	---	---
<i>Concha fluviatilis</i>	river-shell	coquillage de rivière	Flussmuschelschale
<i>Confort. Tonica</i>	tonics	confort. toniques	Stärkungsmittel
<i>Conserva</i>	conserve	consève	Kräuterzucker
<i>Consolida</i>	comfrey	consoude	Beinwell, Schwarzw.
<i>Constipatio ulvi</i>	costiveness	constipation	Leibesverstopfung
<i>Contractura</i>	contraction	contracture	Gelenkverbiegung
<i>Contr. muscul. faciei</i>	contr. of the v. musc.	contr. des musc. du v.	Gesichtsmuskelverz.
<i>Contundere</i>	to pound, to bruise	piler, concasser	Zerstossen
<i>Contusio</i>	a bruise	contusion	Quetschung
<i>Convolvulus argent.</i>	bind weed (a kind of)	liæron, liæt	Windglockchen
<i>Convulsio</i>	convulsion	convulsion	Zuckung
<i>Conyza anthelmintica</i>	purple flea bane	---	Wurmtreib. Vernonie
<i>Copalva Balsamum</i>	copavi bala. (copalvy)	baume de copahu	Copaiva balsam
<i>Cor</i>	heart	cœur	Herz
<i>Corallium</i>	coral	corail	Korallen
<i>Corchorus frutescens</i>	---	cor kore, corchore	Judenpappel
<i>Cordia angustifolia</i>	---	---	Cordia schmalblättr.
<i>Coriandrum sativum</i>	coriander	coriandre	Koriander
<i>Cornese ulcus</i>	cornea ulcer	ulcère de la cornée	Hornhautgeschwür
<i>Cornu</i>	horn	corne	Horn
<i>Cortex</i>	bark, rind, peel	écorce	Rinde, Schale
<i>Corydalis longipes</i>	---	corydale	Haimpflanze
<i>Costas arabicus</i>	---	costus arab.	Kostwurz, arab.
<i>Costus indicus</i>	putehek root	costus ind.	Kostwurz, ind.
<i>Cotula anthemoides</i>	---	cotule	Kamille, unächte
<i>Cotyledon laciniatum</i>	cut-leaved navel wort	---	Nabelkraut, spitzblät.
<i>Crapula</i>	drunkenness	ivrognerie, crapule	Rausch, Trunkenheit



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
sate, savy	asfur, safra	zerf	peela, juro, besantee
limun	lymun, lelmun	lemun, ne(era)boo	galgal, gulgal naboo, lemboo
bagh sôjüd kurdn	---	---	---
---	---	hindauli	hoolhool, carila
---	---	choorie ajwain	hoolhoolya
---	---	---	pendeka, paringhie
ihigan, holna	haku-ab	destur	plenikaree
peynir may-ae	aniffeh ? unfekeh	puneermayeh	puneermayeh
chichek boinsee	kirmis, dat-kermes	kirm(es), dandeh	litruizee faringale
balak seminee	merge mahce	mahl zehrej	heuber, altermala
nargil deriahee	nargille deriahee	mags i keshkul	deria ke naryal
hind jervizee	jouz-ul-hind	hindostan nargile	khopar, naryal
gög, guck, mawee	semovi, lajuverd	asmani, naele	asmanee, neela
kuhwa	bun, boon, kavee	kahveh, kaweh	kafe, kulwah
sikish, bile jatmak	(mu)shunnea	moojema	kalsouqa, mujema
mahmur chichegee	hafir-ul-muhr	akbat	---
sanjee, karn aghrisee	maghs, woja-ul-batn	peches, derd(i)shikem	sool, muree, katenj
tutya	kohel	sorma	soorma
abujehil karbozee	alhandal, hunzil	hiadivane tulkh	indrain, abajehil
glowerjin	humam(a)	labooter, kubootur	keputer, pafewa
---	---	---	kandulee
---	---	---	poker mool
---	---	---	zerbahree
midja	sedef (a nahr)	sedef (deriahee)	sipi, sépee
kuyetlandiren	mukawyat, tekwyat	mukavi, dowa i kuzet	kuweiyala daroo
retshel ? tatlee	murebbah	hamiret	hamiri, hamiree
kara kafes	---	---	---
kabiz, kabiz(lik)	kabis, kobd-ul-batn	kabs(i) shikem	kubz, jarah bund
aza tutulmasee	tashenoof	keshideh shuden	kichijana
lakwa	lakwa	kateh shuden(i)roo	lakwa, mooni ekpasa
delmek, ufatmak	shh(k)aa	kuffen, saiden	katke, piske
tena ezilmessoe	mokessir	zedegl, zerbhordenee	sut
---	---	sumundersok	sumundersok
shir teherelmessoe	teshenuj, lichillaj	teshenuj	sala
---	---	babjee, buckchie	buckhie, vagu
peleseng-jaghee	belam ittakibut	---	---
jurek	kalb	del	dl
merjan	hesid, murjan	merjan	gullen, bost, moonga
---	---	---	hotpell
---	---	---	gundi, goontnee
gelgelan, kishnash	gusberah, kuzeereh	geshnis, kushueez	daota, tenien
jara glöz tirnafig	kara karniet-ul-ain	zahn(i) kida	---
bujauz	karn	sha	slugh
kabuk	kushir, koshir	pust	chil, runj
---	ashkun (c. clay.)	---	atenil
kust arabee	kust, kootoo arabee	katbunancee	koot roomie
kust hindee	kust (tukhi) morr	kusti(seeah)keshimere	koot keshimere
---	---	baboonch keshimere	tulbobe
zubre gubeghni ?	adisan (ul)kasis (c. um.)	zahn keyat	zukhum hyat
sarkashuk, bekrikik	sikran, muskyr	shrau, mest	namlee, neshen



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Crataeva Marmelos</i>	bengal quince	cratève épineux	Kratowa, dornige
<i>Crataeva Tapia</i>	garlic-pepp tree	tapin, tapier	Knoblauch-birnbaum
<i>Cremor lactis.</i>	cream of milk	crème du lait	Milchrahm, Sahne
<i>Cremor tartari</i>	cream of tartar	crème de tartre	Weinstein, gereinigt.
<i>Creta alba</i>	chalk	craye	Kreide
<i>Cribrum</i>	sieve	crible	Sieb
<i>Crinis, Capillus</i>	hair	cheveu	Haar
<i>Crocus sativus</i>	saffron	safran	Safran
<i>Croton Tiglium</i>	purg. seeds of croton	croton	Purgir-Croton
<i>Cruenta (Orobanchæ)</i>	great tooth-wort	herbe à taureau	Eryenwürger
<i>Crusta</i>	crust	croûte	Kruste
<i>Crustacea-Djings</i>	shrimp	crevette	Seegarnelle
<i>Crustacea-Maherub.</i>	shrimp	crevette	Seegarnelle
<i>Crystallus</i>	crystal	cristal	Krystall
<i>Cubebæ</i>	cubebæ	cubèbes	Cubeben
<i>Cucumis acutangulus</i>	—	—	Gurke, acharteckige
<i>Cucumis asininum</i>	squirting-gourd	concombre sauvage	Springgurke
<i>Cucumis Hardyckii</i>	hili-colocynth	—	Gurke, Hardyck's
<i>Cucumis Madaraspat.</i>	cucumber of Madras	concombre de Madras	Gurke von Madras
<i>Cucumis sativus</i>	cucumber	concombre	Gurke, gemeine
<i>Cucumis utilisimus</i>	—	—	Gurke (½ Ed. Lauge)
<i>Cucurbita Citrullus</i>	water-melon	melon d'eau	Wassermelone
<i>Cucurbita lagenaria</i>	bottle-gourd	courge, potiron	Pfeifenkürbis
<i>Cucurbita Pepo</i>	pumpkin	courge, calabasse	Pfebe, Kürbis
<i>Cucurbitul. imponere</i>	cupping	appliq. des ventouses	Schöpfen
<i>Cuminum Cuminum</i>	cumin	cumin	Römischer Kümmel
<i>Cupressus semperv.</i>	evergreen cypress	cypres	Cypresse
<i>Cuprum</i>	copper	cuivre	Kupfer
<i>Cuprum acetium</i>	verdigris	vert-de gris	Grünspan
<i>Cuprum oxydhydrat.</i>	—	—	Breimeygrün
<i>Cuprum sulphuric.</i>	blue vitriol	sulphate de cuivre	Kupfervitriol
<i>Curatio</i>	cure, treatment	cure, traitement	Kur, Behandlung
<i>Curculigo orchioides</i>	orchis-like curculigo	—	Ragwurz, Russellille
<i>Curcuma longa</i>	turmeric	curcuma, sauchet	Geldwurz
<i>Curcuma zedoaria</i>	round zedoary	zedoaire ronde	Zitterwurz, runde
<i>Cuscuta, Epithymum</i>	dodder, flax-weed	cuscuta	Fischsaule
<i>Cyclamen europæum</i>	sowbread	cyclamen	Erdscheibe, Saubrod
<i>Cydontium malum</i>	quince	coin(g)	Quittenäpfel
<i>Cydontium semina</i>	quince seeds	semences de coin(g)	Quittenäpfelkernen
<i>Cynanchum</i>	—	cynanque	Hundswürg. (c. erect.)
<i>Cynara scolymus</i>	artichoke	artichaut	Artischoke, geraine
<i>Cynaracea-Dub</i>	—	—	—
<i>Cyperus juncifolius</i>	rush-leaved cyperus	—	Cypergras, blusenblät.
<i>Cyperus longus</i>	english galingale	souchet long	Cypergras, lange
<i>Cyperus rotundus</i>	round cyperus	souchet rond	Cypergras, rundes
<i>Cytisus scoparius</i>	common broom	genêt commun, jone	Pfeifenkraut
<i>Dactylus (fructus)</i>	date	date	Dattel
<i>Daphne-Sanguinalis</i>	daphne	daphnoïdée	Seidelbastart
<i>Datisca cannabina</i>	datisc. cannabina	datisc. cannabine	Streich- (Stärk-) kraut
<i>Datura Stramonium</i>	prickly (thorn)-apple	pomme épineuse	Stechapfel
<i>Dealsingi radix</i>	—	—	D. Fistelweizel



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
belot hindi	shel?	seferjel hindi	bil(wa), mahura
—	—	berna, tapia	birni(ke) chauri
kajmak	zubde rayb	mlai	mulaee
krem tartir	kremur tartir	—	—
tebeshir	tyu abiaz	gil sufid	khurrie(chittle)mittee
kafour, eiek	monkhol, gherbal	garbul	chanunee
kyll, saj	shs(i)r	mu, moo	wal, bul, ken
zafran	zafran	zafran	ke(y)sur
habbe slatun	habb-ul-muluk hatoo?	bed injir khataie	dand, jamaighotha
asadeladas (o. caryo)	—	—	ternugula
kabuk	kysir	krin	krin, khureend
—	arbyan	mahee roobean khord	(d)jinge, jinga
—	—	mahee roobean kulan	—
billor, mudeber	bellor, mudeber	bilur, kalem	bulour, kalemee
kababeh	kebabe	kubab chinee	serie chinee
—	—	—	turai
ajee khilar	kiza-ul-humar	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
chyar	khyar, kiza	jungh kireh	puhree indrayun
—	kiza-ul-taull	send	kachri, chaiber
karbuz	bateekh, zikke	badreng	kheera
kabek	kara	khyari (badreng) dras	kakree
tatie kabak	kara helue, dubba	hindunah, turbooz	tarbooj(eh), gilera
hajamat	hajamet	kuddoo tuk, kira	ghya, toombee (Royle)
kimion, kimun	kumoon	kedu (kuddoo) sherin	meetha kedu, pitha
serv, selv agajee	shujr-ul-huyat	hajamet	singee laaneh
bakyr	nohas, enhas	zereh (kumoon) saffed	cheeta zireh
jengiar	zenjar	suroo (jouz, nat)	suroo
—	—	mis	tamba
—	—	zungar	zungara, jingal
—	—	sengh(i) rasaek	roosukh
glök tashee	zej asrak, vungoar?	neela tooty	neela (titya)-thotha
tabiblik, hastan bakm.	modavar, tedbir	moledjeh	ullaj kurna
—	—	musli alih	seeah mooslie
zirsood	arab-ul-sufi, zookum	zerdchoobeh	heldi, huldee
—	—	jungh huldie	mitta (hun)-huldie
kuskuta, epithim.	flenje, aflimua	tokhm kusoo (seeds)	ughasbel, hukel pot
jer samonu	artanisa	esberjoon	hadha jooree
niwah	seferjel	behee	be
niwah chegerdegee	habbet-ul-seferjel	tokhm(i) behee	be(hee)dance
—	khanek ul-kilab (C'er)	—	gendrangnoo
enginar	jeenah-ul-nasr	kanghir	hatchok
—	—	—	rub (agrost., linear?)
topariak	sad coofie	sad coofie	mutran
topariak uzuneh	—	—	nagurniootha
topariak mudaver	—	—	mutran? mota?
kadr turnagee	kytys, pillu, jatee	—	pucheo
hurma	themer, khajoor	hoorma	chcara
—	—	—	soonerkat
—	—	ukkulbeer	voftangel, zeherg.
tatura, tatula	jouz mazil, methal	banj deshtee	kala tatura (D.fatuosa)
—	—	—	nasur ke ju



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Delalangi radix</i>	—	—	D. Torkiwurzel
<i>Debilitas, Languor</i>	weakness	faiblesse	Schwäche
<i>Decoctum</i>	decoction	décoction	Abkochung
<i>Delirium febrile</i>	febrile delirium	délire febrile	Irrereden, fieberhaftes
<i>Delphinium paucif. 2</i>	lark-spur	pieu d'alouette	Bittersporn, wenigbl.
<i>Dens</i>	tooth	dent	Zahn
<i>Dentifricus</i>	dentifrice	dentifrice	Zähneerweichungsmittel
<i>Dentifricus pulvis</i>	tooth-powder	poudre pour les dents	Zahnpulver
<i>Deobstruentia rem.</i>	deobstruents	déobstruents	Mittel, eröffnende
<i>Destillatio</i>	distillation	distillation	Destillation
<i>Diabetes</i>	diabetes	diabètes	Harnruhr
<i>Diaphoretica remedia</i>	diaphoretics	diaphorétiques	Schweisstreib. Mittel
<i>Diarrhoea</i>	diarrhoea, flux	diarrhée	Durchfall
<i>Dictamnus albus</i>	white dittany	dictame blanc	Olpian, weisser
<i>Digitale purpurea</i>	foxglove	digitale	Rother Fingerhut
<i>Digitus</i>	finger	doigt	Finger
<i>Diorites</i>	diorite	diorite	Grünstein, Diorit.
<i>Discorea sativa</i>	—	—	—
<i>Dipsacus fullonum</i>	tailor's thistle, teasle	chardon à carder	Kardendistel
<i>Disentientia remedia</i>	resolvents	résolvifs	Mittel, zertheilende
<i>Diuretica remedia</i>	diuretics	diurétiques	Mittel, harntreibende
<i>Dolichos pruriens</i>	cowhage	doile, doilique	Fasels (Juckende)
<i>Dolor</i>	ache, pain	douleur, mal	Schmerz
<i>Doronicum scorpioid.</i>	leopard-bane	doronic, doronique	Schwindelke. (scorp.)
<i>Dorsum</i>	back, spine	dos	Rücken
<i>Dracocephal. Royl.</i>	dracocephal. R.	dracocephale R.	Drachenkopf, R.
<i>Draconis sanguis</i>	dragon's blood	sang de dragon	Drachenblut
<i>Dracunculus</i>	guinea worm	dragonneau	Fadenwurm
<i>Dulcamara (Solanum)</i>	woody nightshade	morelle grimpante	Bitterdass
<i>Dulcis</i>	sweet	doux	Süss
<i>Dysenteria</i>	dysentery	dysenterie	Ruhr
<i>Dyspepsia, Indigestio</i>	dyspepsy, indigestion	dyspepsie	Verdauung, schlechte
<i>Dysuria (Urin. ardor)</i>	diffic. of void. urine	dysurie	Harnzwang
<i>Ebenum (Higum)</i>	(indian) ebony	ébène	Ebenholz
<i>Echinospet. glochid.</i>	—	échinosperme	Samenkraut (borstig.)
<i>Elatium (Momord.)</i>	juice of sparting cuc.	suc du concom. sauv.	Eselgurkensatz
<i>Eleagnus angustifol.</i>	oliveaster	châtae a. étroites	Oleaster
<i>Electricitas</i>	electricity	électricité	Elektricität
<i>Electuarium</i>	electuary	électuaire	Lat. Uwerge
<i>Elemi gummi</i>	elemy	resine élemi	Oelbaumharz
<i>Elephantiasis</i>	elephantiasis	éléphantiasis	Elephantenansatz
<i>Elixirium vite</i>	halm of life	baume de vie	Lebensbalsam
<i>Embellia Libes</i>	emb. currants	embell groseilles	Emb. Johannisbeer.
<i>Embrocatio</i>	embrocation	ambrocation	Bäunungsmittel
<i>Embryopteris glutem.</i>	glue-bearing embry.	poire à trois feuilles	Schleimapfel, indisch.
<i>Emmenagoga</i>	emmenagogues	hémenagogues	Mittel, blutreibende
<i>Emollientia remedia</i>	emollients	émollients	Mittel, erweichende
<i>Emplastrum</i>	plaster	emplâtre	Plaster
<i>Emulsio</i>	emulsion	émulsion	Samenmilch
<i>Epidemia, Contagium</i>	epidemic, contagions	épidémie	Volkskrankh. Seuche
<i>Epidermis</i>	scarf skin	épiderme	Oberraut



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
kuvtislilik	zot, dayfan	ma(bi)kuzeteē, zalīe	torki ke jur
kaināsh	maḥbūkh	jushanda	kum(na)-joree
safklama(kūs)	hozeyari māh, kherf	seršan, bokar i sir	puckhya (sobut) hoyu
sarai obichegul?	jedoar khatale	jedoar khatīe	burah (un) vich
dish	senn	dend, dund	nirb(e)si
dish pakiadijee	mosfak	mosfak	dac, dund
dish tozee	suun	dova hoakh i dendan	darter
embyat, guecherma	muffettehat	---	misy (metappt)
dolab(perkiar)-illetce	istiktār, takthyr	keshtiden i ark	ark kitshe
tersizuridjee	dīa betūs, nūas	sinselt i boul	silsilibo
jarek surmessee	muderet-ul-lidrār	minatykat, dova arak	persina ke daroo
rumgh(guerid)-ota	ishal, insilni-ul-batr	jerian, shikm jaree	dust lugne, petchulna
parmajik ota	baklet-ul-ghazel	mith eya	---
parmak	zehir-ul-kesbatibin	---	---
jeshil lastee	sabel, asba	engusht	oongulee
---	hajar akhdar	sengh i seba	neri pater
---	---	---	rotaloo
---	asa-ul-ral	geshte	heraljan edaroo
mohellat	mohellat	mohellat	muhelei
sidiak akdejee	muderat-ul-boul	muderat i boul	pishab jari leneyala
---	kalkal, kapowehch?	cowitsū, kiwa(n)ch	jengoole (paharee)
aghty, syzy	(w)qja, elm	durd	peer, dookh
derunej akrehee	derun(ej), durunk	darnonej	darroonej, atus
arka, syrt	dahr	kumur	poosht, lak
---	---	tokm melengz	balungoo
kardash kance	dum-ul-oockwain	khum siawashan	reng bartel
---	arh medineh	rishte	nāroo
ghejeva	---	---	---
t(h)atlee	tieloo	shereen	mit'ha
kun-(ishale)-surinessi	seil dem, ishal-eddem	dest i zeher	lou ke dest, pechish
hazem gutchliguee	kesur(su) ul-hizm	onpych	behajm, hazm nāhona
sidiak(zari)tutunasee	harek(nac)-boul	iktibas i boul	peeshab bundhona
abanos, abnas	a b n u s, ebanusa	a b n u s, sack	kundu
---	---	---	nilekren
eshek khyari sui	aufadiā, owmada	---	---
bir nevi zeitun agoch	sinjud, sinjet	kunkol	botvir, gangn
khasseti kiahirubaie	---	bijlee	chinaka
majoon	majoon	majoon	majoon
rumgh elemee	---	---	---
fil marazee	dail fil	fil i pa	dau i fil
---	el-ikair	iksir, ab i khelat	iksir
---	---	---	balberung
hachlo sulle sulam	nathyl	nathul, tukur	tukur
---	---	botindi	panichieh ga(u)b
---	hidrar-ul-(tems)heis	hidrar i heh	kumerie jari ke daroo
jumushadjee	maletet, maletin	nurm kunlodeh	moolhem jiba
merhem	merhem	merhem	melem, plaster
bezurat suznogush	mustalilib	shireh	shireh
balashjee maras	a'lehi saryab, a'udeh	mousem, sirayet	mouagm
derimun dbish juzu	ueshere	pust i bula	chilloch



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Epilepsia</i>	epilepsy	épilepsie	Fallaucht
<i>Epiphora</i>	catarrh lacrymal	épiphore	Thänenfluss
<i>Epistaxis</i>	bleeding at the nose	saignement du nez	Nasenbluten
<i>Equisetum arvense</i>	horse-tail	prêle des champs	Kannentraut
<i>Eryngium</i>	eryngo	panicaut, éryuge	Mannstreu
<i>Erysipelas</i>	erysipelas	érysipèle	Rothlauf
<i>Eugenia Jambolana</i>	malabar-plum, jamoon	giambo	Jambusenbaumart
<i>Eugenia Jambon</i>	malabar-plum	giambo	Jambusenbaum
<i>Euphorbia</i>	spurge	euphorbe	Wolfsmilch
<i>Euphorb. agr. aff. sp.</i>	spurge (variety of)	----	Wolfsmilch-Art
<i>Euphorb. helioscop.</i>	sun-spurge	rèveli matin	Sonnen-euphorbie
<i>Euphorb. longifol.</i>	long-leaved spurge	----	Euphorb. langblättr.
<i>Euphorb. nerifol.</i>	oleander leav. spurge	euphorb. à feuill. d'ol.	Oleand. bl. Wolfsm.
<i>Euphorb. tenuis</i>	slender spurge	----	Euph. schmachlige
<i>Euphorb. thymifol.</i>	thym. leaved spurge	euph. à feuil. de thym.	Thymianbl. Wolfsm.
<i>Euphorb. verrucosa</i>	warty spurge	----	Euphorb. warzige
<i>Euphorb. gummi</i>	gum resin of spurge	gom.-res. d'euphorb.	Euphorbharz
<i>Euphrasia officinalis</i>	eyebright	euphrase	Augentrost
<i>Euryale ferox</i>	----	----	----
<i>Evolvulus</i>	evolvulus	liserons (famille des)	Winde, aufrecht
<i>Exanthemata (chron.)</i>	eruptions (chron.)	éruptions (chron.)	Ausschläge (chron.)
<i>Exanthem. congen.</i>	eruptions congenit.	éruptions congen.	Ausschläge angeb.
<i>Expectorantia remed.</i>	expectorants	expectorant	Brustreinigungsmitt.
<i>Extractum</i>	extract	extrait	Dicksaugzug
<i>Faba</i>	bean	fève	Bohne
<i>Fabaria ? Paron. cor.</i>	orphine root ?	fève épaisse ?	Rosenwurz ?
<i>Fieces, Alvi dejectio</i>	stool, excrement	selle, excréments	Stuhlgang, Koth
<i>Factitius</i>	artificially prepared	artificiel préparé	Künstlich gemacht
<i>Fagonia arabica</i>	fagonia	fagone	Fagonie
<i>Fagopyrum escul.</i>	buck-wheat	blé sarasin	Buchweizen
<i>Farina</i>	meal, flour	farine	Mehl
<i>Febris (acuta) ardens</i>	ardent (acute) fever	fièvre chaude	Hitziges Fieber
<i>Febris biliosa</i>	bilious fever	fièvre bilieuse	Gallenfieber
<i>Febris hectic</i>	hectic fever	fièvre étiqne	Zehrfieber
<i>Febris intermittens</i>	ague, intermit. fever	fièvre intermittente	Wechselfieber
<i>(Febr. int.) tertiana</i>	tertian ague	fièvre tierce	Fieber, dreitägiges
<i>(Febr. int.) quartana</i>	quartan	fièvre quarte	Fieber, viertägiges
<i>(Febr. int.) quotidiana</i>	quotidian	fièvre quotidienne	Fieber, tägliches
<i>Febris nervosa</i>	nervous fever	fièvre nerveuse	Nervenfieber
<i>Febris pituitosa</i>	pituitous fever	fièvre pituiteuse	Schleimfieber
<i>Fel, Billa</i>	bile, gall	bile	Galle
<i>Ferum</i>	iron	fer	Eisen
<i>Ferum sulphuricum</i>	sulphate of iron	couperose	Vitriol, grüner
<i>Ficus carica</i>	fig	figne	Feige, gemeine
<i>Ficus glomerata</i>	red wooded-figtree	caprifiguler	Feigenb., wilder
<i>Ficus indica</i>	great banyan tree	bananier	Bananenbaum
<i>Ficus religiosa</i>	poplar leav. figtree	figuier des pagodes	Feigenb., heiliger
<i>Filix mas</i>	male fern	fougère mâle	Farnkraut, männl.
<i>Fistula (ani) recti</i>	fistula of the rectum	fistule du rectum	Mastdarmfistel
<i>Fistula lacrymalis</i>	lachrymal fistula	fistule lacrymale	Thänenfistel
<i>Flatulentia</i>	flatulency	flatuosité	Blähsucht, Aufbläh.



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
sara, tutray (k)	nokta, meskut	sara (ar. & pers.)	mirgee
(burnen) kan akmas.	demah, medamman	ashk i chehshem	akien ke panee
erlinghee, deve elmassee	r(o)af	khun i bini	nak he lou
jilanjaek (illetce)	anabib	---	vorgas
---	---	---	---
---	---	---	---
farfoon, neblat otu	homret	soorkh bad	shirjah
---	---	jamoon	jameno, jamoon
---	---	---	gulah jamoon
---	shibrin, farfoon	farfoon	marushi, tidhara
---	akel nafsihu ?	---	hirci seeah
---	shebrem ?	---	kachnoo
---	farbiun ?	---	hivai zurd
tewr	yurki zukhoom	zukhoom	chor, ketol, seij
---	jatur ?	---	dod, mehla pater vala
---	---	---	dodhi, vada dodek
---	---	---	hirci suffed
sumgh farfoon	efarfyun, akal nafsah	farfyoon	sayna ka doodh
eufrajea	---	---	ferasion ?
---	---	---	makhana
sojud kurdu	---	---	roubutee
tuslu balgham	mras-ul-jeeld	fesad i khun	lou fasat
---	---	---	burumee
balgham sonkjee	dafi-ul-balgham	muleten i balgham	chattee sadjee
mostakhrnj	ossarat	maktuf	---
pakla	bakela, ful	looboya	rova
favanija	ood-es-selib	ood-es-selib	ood-es-selib
amel (karnen), bok	nejaset, khara	amel, dest	jara, goo, myl
---	---	sakhteh	amelee
---	---	---	tamaha
---	---	oogul (ind.)	derou, trum ba
un	taheen	ari, meideh	ata, mydu
kisdermak, (is)sytna	humma, tab, sukneh	tib, tup, tap	tap, gurm bokhar
safta siltmassee	humma uterarieh	tib safrayee	safta ke bokhar
verem, hum. (dik)-zik	sill, kora-rieh	tib i dekk	saie, perchaan
sutma	berdieh, berudah	tib i lerzen	tib palenal, tundtup
bir gusakh, gelen s.	teltee	tib i deireh	teleh
siftmai rib, murbee	rubah	tib i rubah	---
herguaki isitma	isimieh, jumea	tib i ruzineh	tup i ruzimara
humma mukellah	shatergub	humma (morak) redieh	tup i mohireka
balgham sutmassee	humma balghamie	tib i balghamee	tup i balghamee
afeelik, od, safta	safta, mrara, meraret	safta, zaleh	pita
demir, demur	haad, hedeed	ahen, ahun	lo(h)a
zajee kybrys	zaj (kibris)-ahdar	tootyusubz	kahee, heera kasis
injeer	teen	unjeer	unjeer
---	kusheer, jameez ?	guler, kusheer	guler ke chawl
---	thaab	---	bor
---	---	pippel	pi(p)ul
jaban baldrikara	kili daroo	patee, sholer ?	kunjee ke tor
beuzuk-nassuree	nassur-ul-makat	pegendree, bhugund.	pegendripora
ghioz nassuree	gurb, novasir chehsham	nassur i chehsham	akien ke nassur
jel	nefek	nefek	afra, huwa t'hed ke



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Flatus</i>	wind	pet	Farz
<i>Flemingia</i>	flemingie	flemingie	—
<i>Flos</i>	flower	fleur	Blume
<i>Fenniculum</i>	fennel	fennuil	Fenchel
<i>Fenugreek</i>	fenugreek	fenu-grec	Heu, griech., Bockeb.
<i>Fætor</i>	stink, stench	puanteur	Gestank
<i>Folium</i>	leaf	feuille	Blatt
<i>Fontanella</i>	fontanel	fonticule	Geschwür, künstlich.
<i>Formica</i>	ant, pismire	fourmi	Ameise
<i>Fractura</i>	fracture	fracture	Bruch
<i>Fragaria vesca</i>	strawberry	fralse	Erdbeere
<i>Fragrantia</i>	fragrance	parfum	Wohngeruch
<i>Feigus, Horripilatio</i>	cold, shivering	froid, frisson	Kälte, Frost, Schaud.
<i>Fritillaria cirrhosa</i>	crown imp., fritillary	couronne impériale	Kaiserkrone, Kibitzb.
<i>Frons</i>	forehead	front	Stirne
<i>Fructus</i>	fruit	fruit, graine	Frucht
<i>Fumaria</i>	fumitory	fumeterre	Erdrauch
<i>Fumigatio</i>	fumigation	fumigation	Räucherung
<i>Fungus igniarius</i>	agaric of the oak	agaric, amadou	Feuerschwamm
<i>Furunculus</i>	boil, furuncle	clou, fouroncle	Blutschwür
<i>Galanga</i>	root of the betel pl.	galanga	Galgant
<i>Galbanum</i>	galbanum	galbanum	Mutterharz
<i>Galega purpurea</i>	purple-galega	barbe de chèvre	Geissrante, rothe
<i>Galena</i>	lead-glance	sulfure de plomb	Bleiglanz
<i>Galla Turc.</i>	galls, gall-nuts	noix de galles	Gallapfel
<i>Gardenia dumetorum</i>	bushy gardenia	gardenie	Hecken-Gardenie
<i>Gargarisma</i>	gargle	gargarisme	Gargelwasser
<i>Gentiana amara</i>	gentian, fellwort	gentian	Bitterwurz
<i>Genu</i>	knee	genou	Knie
<i>Genus</i>	genus	genre	Geschlecht
<i>Geranium nodosum</i>	geranium	bec de grue	Storchschnabelkraut
<i>Geum (elatum) hircolle</i>	geum	geum	Marzwurz
<i>Geum urbanum</i>	common avens	benoite	Benediktenkraut
<i>Gingiva</i>	gums	gencive	Zahnfleisch
<i>Glacies</i>	ice	glace	Eis
<i>Glinus dietanmoides</i>	glinus	glinole	Glinus
<i>Globus hystericus</i>	hysteric globe	globe hystérique	Kugelaufateigen, hys.
<i>Gluten, Colla</i>	glue	colla, glue	Leim, Kieber
<i>Gmelina asiatica</i>	asiatic gmelina	pyrénacée de l'Inde	Gmelina
<i>Gonorrhœa</i>	clap, gonorrhœa	chaude pisse	Tripper
<i>Gossypium</i>	cotton	coton	Baumwolle
<i>Graminis, radix</i>	grass root	racine de herbage	Graswurzel
<i>Graminis species</i>	—	—	(Grasart)
<i>Granatum punicea</i>	pomegranate	grenade	Granatapfel
<i>Graphites, Plumbago</i>	black-lead	plombagine, graphite	Reissblei
<i>Gratiola officinalis</i>	hedge-hyssop	gratiola	Gnadenkraut
<i>Graviditas</i>	pregnancy	grossesse	Schwangerschaft
<i>Gravis</i>	heavy	pésant	Schwer
<i>Grewia asiatica</i>	grewia	grevier	Grewie
<i>Grislea tomentosa</i>	grislea	grislé	Grisle
<i>Guaiaac, gummi</i>	guaiaac resin	résine du galac	Harz v. Franzosenholz



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
osuruk	bad e gullzeh	goz	pat
tebichek	zahr, yurd	gul	seesam ke butee
raziacheh	razeenaj, shunwa	bad(ee)yan	poll, phool
bol	shemlet, hubet	hoolbeh	soof, panmuhoree
fena(aghır koku)	netn, bukhar	gendeh bui	metha, methee (shak)
japrak	vurk, varek	bergh	mooshk, bo
jaky, nohud jakysy	kel	dagh i nohud	put
karynja	naraleh, nemlah	murehen	kira
kirik	mutkusser, maksur	shekestegce	haddce tootechooe
chilek	---	---	lu g r a j
guzel kokoo	ruhah zaabi	khoshbooe	musk baiz
soukluk, titremek	bard, berdieh	serd, lerzeh	thunda, pala
---	---	---	sh u d k a t
ak(y)n, ann	jebhe, jebin	plahanee	maten
jemish	thaur, summir	pel, fel, meiva	meiva, p'huil
shahierreh	bucklut-ul-melic	shaturch, shatra	(pit)papra
tu(unlemek	bakbur	baknur	tutsu
mentaree, kaw	sufan	---	bulgar, jungle
chiban	doommoolah	doommool	p'hora, doommool
ka(w)linjan	assel ettambul	koolinjan, bekh i pan	pan ke jer
kasnee	barzud	beerzud, bazerd	bire(e)ja
---	sedab utteis	surphonka	pedmor
kib, kush, modenee	kohl, asmatee	surzieh seeth	kali (sheea)-soormeh
asfah, asbat	af(t)s	mazu	majoophul
---	jooz-ul-(kuch)-kowsul	mmenphul	rara
gargara	gharghara	gargara	gargara
chintilana, pekhanbed	jentilana	juntlana	pekhanbed
diz	rokhon	zamu, zamoo	goda
jins, neveo	kysm	kesm, shekel	jins, kesm, reng
eter otu	ibrat-ul-rai	---	rehil, kawashud
---	---	gunglu jungle	gogjemool
karamil koku	hashishet mubarek	---	---
dish eri	lahm-ul-anan	gusht(i) dendan	mosura
buz, don	jeler	jakh	jemd, wurf
---	---	---	porperung
rahm topee	korat-ul-rahm	bad(guleh)-i rahm	badi guleh
tutkal, tchirish	ghira, lezak	sirish (kemegheri)	stresh, levee
---	---	---	bidara, bid(d)aree
belsoklughy	harak-ul-bole, vedaf?	sufak, korra	sujak, korra
pambuk, meshuk	kepu, kotas, koten	pehmbek	rooi, kutn, peva
erik koku	asseli sil	bekh(i) ghas	kasil
---	---	---	nebadkas, pot
(e)nar	rooman, rumman	anar, naspal (the bark)	guinar
kurshan kalem	kulem erresaz	kalemi ersaz	---
surur zufa	khaskhash zabdi	---	---
sebastian, heli	gobeh, hamelen	shikemdar, hamel	oomedwaree
aghır, sakyl	takel, sakl	sencin, vozendar	paru
---	---	---	falsa, feloe
---	---	gool i tara	d'hawe ke pol, dhut
pegam, agatch sungul	---	---	---



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Gullandina Bonducc.</i>	grey bonducc nut	guénie, bonéne	Zweistachl. Gullan.
<i>Gummi</i>	gum	gomme	Gummi
<i>Gummi gutta</i>	gamboge	gomme-gutte	Gummigarte
<i>Gustus</i>	taste	goût	Geschmack
<i>Gutta</i>	drop	goutte	Tropfen
<i>Gypsum</i>	plaster of paris	gypse, plâtre	Gyps
<i>Hæmaturia, Mict. cr.</i>	bloody-urine	pissement de sang	Blutharnen
<i>Hæmoptysis</i>	spitting of blood	hémoptysie	Bluthus. Blutspelen
<i>Hæmorrhoides</i>	hemorrhoids	hémorrhoides	Guldne Ader
<i>Harmala Ruta (Peg.)</i>	wild (lahore)-rue	rue sauvage	Raute, wilde
<i>Hedera terrestria</i>	ground-ivy	herre terrestre	Gundermann
<i>Hedychium spicatum</i>	spike-flow. bedych.	hedychion	Hedichium
<i>Hedysarum Albagl.</i>	camelthorn	fève de loup	Kameladorn, Säskidee
<i>Helicteres laora</i>	screw-tree capsule	hélicète	Schraubenbaum
<i>Heliotropium europ.</i>	heliotrope	héliotrope	Sonnenwende
<i>Helleborus niger</i>	black hellebore	ellebore noir	Niesewurz, schwarze
<i>Hemeralopia</i>	nocturnal blindness	héméralopie	Nachtblindheit
<i>Hemicrania</i>	hemierany	migraine	Kopfweh, halbseitig.
<i>Hemidesmus indicus</i>	indian periploca	périplouque de l'inde	Hemidesmus
<i>Hemiplegia</i>	hemiplegia	hémiplegie	Lähmung, halbseitige
<i>Hepatica remedia</i>	hepatic remedies	remèdes hépatiques	Mittel für Leberleiden
<i>Heracleum diversifol.</i>	paranip	héracleée	Heraklea
<i>Herba, Planta</i>	herb, plant	herbe, plante	Kraut, Pflanze
<i>Hermodactylus</i>	hermodactyl	hermodate	Hermodattel
<i>Hernia</i>	hernia, rupture	hernie	Darmbruch
<i>Herniarie radix</i>	rupture-wort	herniaire	Bruchkraut
<i>Herpes, Impetigo</i>	ringworm, tetter	lichen, dartre	Flechte, Zittermaal
<i>Hibiscus Trionum</i>	hibiscus (variety of)	guimauve (espèce)	Eibisch (art)
<i>Hirudo medicinalis</i>	leech	sangsue	Blutegel
<i>Holarrh. vulg. sem.</i>	inderjuo, bit., seeds of	semences d'apocin	Seidenpflanzsamen
<i>Holcus (sorghum)</i>	Indian millet	sorgho, blé barbu	Mohrrhise
<i>Hordeum</i>	barley	orge	Gerste
<i>Hossen Jussif</i>	(a kind of seeds)	—	—
<i>Hoya viridiflora</i>	twining swallow-wort	roseau des sables	Schwalbenwurz, rank.
<i>Humectatio</i>	moistening	humectation	Anfeuchtung
<i>Humorum corruptio</i>	corrupt. of humours	corrupt. des humeurs	Verdorbenh. der Säfte
<i>Hydrocele</i>	scrotal dropsy	hydrocèle	Wasserbruch
<i>Hydrophobia</i>	canine madness	hydrophobie	Wasserscheu
<i>Hydrops</i>	dropsy	hydroplisie	Wassersucht
<i>Hyoscyamus niger</i>	henbane	jusquiane	Bilsenkrant
<i>Hypericum perforat.</i>	St. Johnswort	mille pertuis	Johanniskraut
<i>Hypochondriasis</i>	hypochondria(c)ism	hypoc(h)ondrie	Hypochondrie
<i>Hypnotica remedia</i>	hypnotics	remède hypnotique	Mittel, einschläfernde
<i>Hyssopus officinalis</i>	hyssop	hysope	Isop
<i>Hysteria</i>	hysterie affections	hysterie	Mutterbeschwerde
<i>Hystrix</i>	porcupine	porc-épic	Stachelschwein
<i>Ichthyocolla</i>	isinglass	colle de poisson	Fischleim
<i>Icterus</i>	jaundice	jaunisse, ictère	Gelbsucht
<i>Ilex, Tormentum</i>	illac passion	miserère	Darmgicht
<i>Impatiens insignis</i>	touch-me not	impatientes	Springkräuter
<i>Impatiaria (Ostrut.)</i>	masterwort	impératoire	Meisterwurtzel



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
almegh	sumagh, seni (a)gh	karanjue, kutkaranga	kutkulega, mitsika
gottugamba	ossara rewund	samagh	gund
lezzet, dat	---	rub riwend	ossara rewund
damla	koter, nokta, demah	lezzet, mehzet	sout
kaimak tasbee	hajar jebzin	katra	topka, bunt
kan ishemek	boul-ed-dem	seng (i jerah)-pelita	dut pater, set selajit
kan (atmak)-kusmak	nels-ed-dem	pishab i khun	lou muterna
muiasyi, basur	beyasir, bassur	khun i dehen	lou settne
uzurlik	harme, ishind	movasir	mumessene bawseer
jer sarmoshik	---	ispend, sepend	hoormul (Lahoree)
---	---	---	---
dehveh samant	showk-ul-byza	jungli adrak	kupoor kuchree
---	---	badawert, shaturkar	juwa(n)sa
uy? gun chichegee	ikrar	maropelee	merowrie
kara chibblemeh	kherbek asved	---	chirgas
gejede ghöz fersizi.	asha	kherbek, (seea) alya	nirkundi, kalli kootide
jare bash aghisi	shakika	shebkoree	undhrutta, ratondee
---	---	derd i nimser	ada sir ke peer
---	---	---	uuntamul
jari damla	falej	faly	adrenge
kara jigerin ezah	nokewyat kabid	dowah i jiger	jiger kuvet ke daroo
---	---	zuik padsha	jerree
ot(i), otu, nebat	baasheesh, nab(a)	ghah i sebszeh	butee, sag
soorinjan	lab-ul-daher	soorinjan	irkemand, neau?
debelik, sakatlik	feteteh, fatej	bad i fetek	nul uture booe
debeligue otu	---	---	nal ke butee
demreji	akeleh, kuba, hezaze	kreven, chembel	dadree
---	---	kengech	botvange
stink	alkah, kheraheen	zalu, zeloo	jo(n)k
---	---	---	inderjoo tulk
dare	dokhn	arzen	jooar(ee)
arpa	shayr	jow	jou
---	---	hoosen jusaif	kermlee ke beej?
---	---	koondush	nukh chinknee
eslatmak, nemletmek	uftar	nattal, ter kerdeh	leien
bozulmush faslad	nattal	akhlat i galzeh	lou kharab
tashakta soo olan	fazled-ul-badra	ab der hosseleh	petaloo ke panee
kuduzlik, sunefreti	haben-ul-beyddan	seg divanegi	haleka
istiska	kieb-ul-keib	istiska	jeloder
van otu, buaj	istiska, haben	ajwain khorassanee	khorrassanee ajwain
saree kantarion	sikran, urmanikoon	ifericun	---
kara sewda, marak	hifariku	souda, hafghan	souda, hafgan
ukoo getirjee	merak	khab avurden ilaj	nindervala daroo
zufa	mosebetat, munevvin	zoofa yabus	zoofa
rahm illeti	zoofa yabus	nefk i rahem	---
kirpi	ikhtinah urrha(h)m	charpush	say, se, sihe
baluk tutkalee	---	sirest mahes	---
sary(k)lyk, yrkan	---	irakan, yirkan	pernel, peelik i-murz
baghyrsak agrysy	yerakan, rykan	kulenj	mrer, sul
---	kulenj, koolenj	---	troloo
kralkoku (root)	javeree berree	assylbund deshtee	zuik padshah?



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Impotentilla, Atecnia</i>	impotency	impotence	Unvermögen(männl.)
<i>Incisio</i>	incision	incision	Einschnitt
<i>Incubus, Asth. noct.</i>	nightmare	cauchemar	Alp (männchen)
<i>Indigofera Anil</i>	indigo-plant	indigotier	Indigo-pflanze
<i>Indigofera tinifolia</i>	indigo-plant	indigotier	Indigo-pflanze
<i>Indigum</i>	indigo	indigo, bleu d'inde	Indigo
<i>Infusio</i>	infusion	infusion	Aufguss
<i>Intestina</i>	intestines	intestins, boyaux	Eingeweide
<i>Inula Helenium</i>	elecampane	inule	Alant
<i>Inula Royleana</i>	inula	inule	Alantgeschlecht
<i>Ipecacuanha</i>	ipecacuanha	ipécacuanha	Brechwurzel
<i>Ipomœa coerulea</i>	blue ipomœa	ipomée	Trichterwinde, blaue
<i>Ipomœa dasysperma</i>	ipomœa	ipomée	Trichterwinde
<i>Iridis radix</i>	root of the blue orris	iris de florence	Veilchenwurzel
<i>Ischias</i>	sciatica	sciatique	Rückweh
<i>Ischuria</i>	isch(h)ury	rétenion d'urine	Harnverhaltung
<i>Jalapæ convolv. rad.</i>	jalap-root	jalap	Jalappenwurzel
<i>Jasminum</i>	jasmin(e)	jasmin	Jasmin
<i>Jaspis</i>	jasper(stone)	jaspé	Jaspis (stein)
<i>Jatropha curcas</i>	physic nut	pignon d'inde	Brechnuss, schwarze
<i>Jejunus</i>	fasting	à jeûn	Nüchtern
<i>Judaicus, lapis</i>	judaick stone	pierre judaïque	Judenstein
<i>Jugland. reg. nux</i>	walnut	noix	Walnuss
<i>Juniperi baccæ</i>	juniper berry	baie(graine)de genêv.	Wacholderbeeren
<i>Justicia nasuta</i>	white flowrd. justicia	justicie, carmentine	Justize, schabelförmig
<i>Kali bichromatum</i>	bichromate of potash	bichromate de potasse	Kali, dop. chromsaur.
<i>Kali salsola</i>	glasswort	soude	Kali, (Salz)kraut
<i>Knautia</i>	knautia	knautie	Knautie
<i>Labium, Labrum</i>	lip	lèvre	Lippe
<i>Lac</i>	milk	lait	Milch
<i>Lac coagulatum</i>	coagulated milk	lait caillé	Milch, geronnene
<i>Lacca in granis</i>	seed-lac	gomme-laque	Gummilack
<i>Lacca in tabulis</i>	shell-lac	tablette-laque	Lack in Täfelchen
<i>Lachryma</i>	tear	larme	Thräne
<i>Lactuca sativa</i>	garden-lettuce	laitue	Lattich
<i>Lagoclea cuminoides</i>	lapoclea	lagoëcie	Kümmel, wilder
<i>Laminaria saccharina</i>	sugary laminaria	feuille de goître	Kropfblatt
<i>Lamium purpureum</i>	purple dead nettle	lamière pourprée	Nessel, torite
<i>Lanceola</i>	lanceet	lancette	Lanzette
<i>Lapathum acutum</i>	acute-leaved dock	racine d'oseille	Grindwurzel
<i>Lapis presiosus</i>	precious stone	bijou	Edelstein
<i>Larynx, Gula</i>	throat, gullet	gosier, gorge	Lufthöhre, Kehle
<i>Lauri baccæ</i>	laurel-berries	baies de laurier	Lorbeeren, gemeine
<i>Lawsonia inermis</i>	Egyptian privet	kenné épineux	Gehenna, Alkan.dorn.
<i>Lazuli lapis</i>	azure-stone	pierre d'azur	Lasurstein
<i>Ledum palustre</i>	ledum	lédon, lédier	Porsch
<i>Lenitiva</i>	gentle purgatives	lénitifs	Gelind abführ. Mittel
<i>Lens (ervum)</i>	lentil	lentille	Linse
<i>Lentigo</i>	freckles	rousseurs	Sommersprossen
<i>Leonurus Royleanus</i>	mother-wort	agripaume	Löwenschwanz
<i>Lepidium sativum</i>	garden cress	cresson	Gartenkresse



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
sustendam	naksan (zof)-ul-ba	soostee, namerdee	bee (na)koobatee
kesik	shak	buriden, parekerden	cheerya
aghir bassan	kabus	abdelsnine	hotlara
chivid otu	hasheish-ul-katem	vesmeh	rengb, karo
bir nevi chivid otu	—	kesem i yasmeh	torki (palmtree)
chvid	katem, neel	nli, neel	neel
Islatmaklik	neka	khesanda	noku
bagherseklar	enian, mosarün, esha	anderoon	rudeh, ojtree
andis, alaniun	ussul-ul-rasan	zanjabil i shamee	—
—	—	—	zahel nül khee
ipakuana köku	arh-ul-deheb	—	—
—	habb-ul-nli	iskepe(t)cha	kala dane, mirchai
—	—	—	kuta ke beej
menefse (sus.) kökü	ussul-ul-sosun	gool i zembak	begbanopsha
bud dhamari aghrisee	(wo)ja arkh-ul-nisa	arkh i nissa	ringelvar
sidik tutkuntugn	ikhtibas-ul-boul	ikhtibas i boul	pishab bund
chalapa	jalapa	dahalapa	julaba
yasmin	yasmin, yasmin	motie	motiapol
yeshim, yash	geshb	yashab	akik
—	dand berrie	bagh barendee	rotenjot (pansaree)
ach karnina	saym	nashita	nashita, enhar
ben israil zeitane	hajar-ul-yahood	sung i yahood	hijr-ool-yahodee
jeviz	jowz (ul-roomie)	geerdigan, charnughz	ukrot
ardij tokumoo	khareb, ubhool	abhul, serwi-kuhce	hee jubee, hoobee
—	—	bansa, beheaker	arus, kabooter ke jer
—	—	—	katee surkh
—	ushnan	shnan, lane, lana	sajee butee
—	—	—	vopelhak ke sag
dodak, dadagh	shefeh	leb	hod
süd	leb(e)n, halib	shir, sheer	dut, dood
yogurt	lehn, mujerma	jugrat, dogh	de(h)ee, dihee
damlä lenkoë	laak, leik	lak, reng ilak	lakh look
takhta lenkoë	—	—	sheprek lakh
ghioz yashce	gem	eskh	askh
marul, marol	khas(s)	kahu	kahoo
—	kardemana	kerawjat jebell	kerawa
—	—	—	geelur (ke)putta
—	lamiun	kargas, karwistakhm	—
neshter	nishter, ryshen	reshier	nustar
—	humas	—	—
jewahird	jubar	jowar	jowahir
boghiaz	halk	hada, geloo	gul, sung
defne	habb-ul-ghar, zafnee	habb ul-ghar	habb ul-ghar
kyna, hina	(k)hanna, urkan	henna	mendee, mayadie
laj(i) verd	hajar ul-lajoverd	sengh i lajverd	lajveri ke patter
—	shajur-ul-laden	—	—
minlefnat	(mu)lefnat	linet veren	norm julab
merihmek	adess, adus	ader, adus	measr
chigait	—	namesh	til
—	ferasiun ul kalb	—	treperree
tere	reshad, haruf (seeds)	tursh (tezuk) tizak	hadeem, aliveri (seeds)



<i>Latia.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
<i>Lepra maculosa alba</i>	white leprosy	lépre blanche	Räude, weisse
<i>Lepra maculosa nigra</i>	black leprosy	lépre noire	Räude, schwarze
<i>Lepra (tuberculosa)</i>	leprosy of the joints	lépre des jointures	Aussatz (knotige)
<i>Lepus timidus</i>	hare	lièvre	Hase
<i>Lethargia</i>	lethargy	léthargie	Schlunnersucht
<i>Leucæ cephalotes</i>	—	phleumide	Phleumis
<i>Leucoma</i>	speck on the cornea	tache sur la cornée	Hornhautfleck
<i>Lichen odoriferus</i>	fragrant moss	mousse odoriférante	Moos, wohlriechendes
<i>Lichen tropicus</i>	prickly heat	dartre tropique	Flechte, tropische
<i>Lien, spleen</i>	spleen, milt	rate	Milz
<i>Lienteria</i>	lientery	lienterie	Magenruhr
<i>Ligatura, Fascia</i>	ligature, bandage	ligature, bandage	Unterbinden, Binde
<i>Lignum</i>	wood	bois	Holz
<i>Lignum sanctum</i>	gualack	gayac, bois saint	Heiligen(Franz.)-holz
<i>Lilium</i>	lily	lis	Lilie
<i>Limatura</i>	filings	limaille	Felspäähne
<i>Limonia Laureola</i>	musk-plant	limonia lauréole	Limonien-Lorbeerkr.
<i>Linaria vulgaris</i>	toad-flax	linaire commun	Nebelkraut
<i>Lingua</i>	tongue	langue	Zunge
<i>Linimentum</i>	liniment	liniment	Eine ölige Salbe
<i>Lini usitat. sem.</i>	linseed	grains de lin	Leinsamen
<i>Lipothymia</i>	fainting fit	évanouissement	Ohnmacht
<i>Lippia nodiflora</i>	—	lippi	Lippia
<i>Liquidice radix</i>	liquorice root	réglisse	Süssholz
<i>Liquidice succus</i>	spanish liquorice	jus de réglisse	Lakritzensaft
<i>Lithæanthrax</i>	pit (sea)-coal	houille	Steinkohle
<i>Lithargyrum</i>	litharge	litharge	Silber(Blei)-glätte
<i>Lithiasis</i>	stone, gravel	pierrre, gravelle	Steinkrankheit
<i>Lithonriptica</i>	stone dissolv. medic.	lithonriptiques	Steinauflösende Mitt.
<i>Lochia</i>	lochia	lochie	Kindbettreinigung
<i>Locusta migratoria</i>	wandering locust	sauterelle	Heuschrecke, wand.
<i>Loto</i>	wash, lotion	loçon	Wascharzenei
<i>Lotus</i>	lotos	lotus, lotos	Lotus
<i>Lues occulta</i>	latent vener. disease	vérole cachée	Lustseuche, verborg.
<i>Lues ven., syphilis</i>	venereal disease	maladie vénérienne	Lustseuche
<i>Luffa anana</i>	hairy momordica	luffe amère	Luffa, bittere?
<i>Luffa pentandra</i>	momordica	luffe	Luffa?
<i>Lumbago</i>	lumbago	douleur des lombes	Lendenweh
<i>Lumbricus terrestris</i>	earth-worm	ver de terre	Erdwurm
<i>Lupinus albus</i>	Egyptian lupin	haricot blanc, lupin	Bohne, weisse
<i>Lupulus (Humulus)</i>	hops	houblon	Hopfen, Weidenwolf
<i>Lutum</i>	late, chemist's loam	lut, ciment	Kitt, Kiehwirk
<i>Luxatio</i>	luxation, dislocation	luxation (entorse)	Verrenkung
<i>Lycocotium</i>	—	tue-loup	Wolfstodt, Giftwurz
<i>Lycopodium clavatum</i>	lycopod., club-moss	lycopode	Wolfsfuss, Bärlapp
<i>Macer veterum</i>	ind. simaruba?	simarouba de l'Inde?	Rinde. ind. Olivenw.?
<i>Macia</i>	mace	macis	Muscatsblüte
<i>Macula</i>	spots, stains	taches	Flecken (am Körper)
<i>Macula faciei</i>	facial spots	taches au visage	Gesichtsflecken
<i>Magnes, magn. lapis</i>	loadstone	pierrre d'aimant	Magnetstein
<i>Magnesia</i>	magnesia	magnésie	Magnesia, Bittererde



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
bers	bers, barasa	dakh sufeid, khore	polwree, chita dag
behak	behak	dakh seeah	changnen, kala dag
miskin, jazamlyk	mukalat, dan-ul-asad	dzadham	vedda dok, koorhee
taushan	arceb (erneh)-ul-berri	khargnooh	seah, sussa
ulismaklik, bihudluk	sebad, nura thekyl	kyl, (derd i)-sabad	bihushee, ooglanda
---	sisalius	maldodeh	chatra
ak dusheme	---	nokta tef, echabahm	akten ke pora
eyl kokan yosun	eshneh	chulchaleera	budibuda, oos(h)neh
---	---	---	pit
dhafak	tyhal	supors, tehul	tillee, teh
jurek surmeasae	sengrenl	sengrence	afiser, girdaie
sarghee	hebat, lafateh	bend, bund	bend, nuttee
odun	hateh	chob	lukree
pegamber agachee	---	---	---
zambak, susen	zembak, susen	soosen, irsa (root)	irsa (Lili azur, rad.)
telash, eyente	borradah, hifateh	b(o)radeh	choon
---	---	---	chow patri
---	---	---	san sakra
dil	ul seenn, lessan	zeban	zeban, jeeb'h
yumshag melhem	telat, zemad	felat, zemad	maliden vala tel
ketan (kirbas)-tokum	blzr-ul-kettan, buzruk	tokim, (alchi)kulan	ulsi ke beeje
bakylma, baighynlyk	ghush	bihesh	bihush
---	---	bekuneh	bokenbutee, chamfara
malam (miyan) koku	ark-ul-soos	bikh mekeh, ark i suz	meeth, lukri, jetimadli
miyan baie	rebb-ul-susa	rob i suz	mulettee
tash (mafen) klomari	---	zagal-kunee	pater ke kola
murdasenk, murtek	mor(de)senk	moordarsung	moordasang
tash illeti	(woja-ul)-hasat	sengh binaree	putrika murx
---	mufite-taht-ul-hasat	---	---
doghorma temlalernek	nefas	nefas	soodagh
chekirge	jerudeh	melah, mulak	mekree, tiddee
jakamalik	ghusi	ghushten	ghasi, tona, shnan
handakukee misree	nuphar	nilofer	nilofer, handekuk
---	w-ul-freng khaify	atashuk i madeh	bad e medin
freng zametee	woja-ul-freng	nar i farsi, atashuk	germee bad (faring)
---	---	kereich	kerula, laurella
---	---	---	ghia ve knice-tori
bel-(aghrisi) zaify	woja-ul-varak	derd i paloo	nook
soguljan	keratin, kharatin	solujan i zemin	keln kewa
bakla kiptee	hermess, turmus	bakla misrie, turmus	tarmes
hymel a azigh	---	---	---
cyn, chamur	lakuneh	gell hekmet	mitti ke gara
bertilme	fek, inkhila	bershuden i ostokhan	moch
kurd boghan	khanek (katl) ezeib	kurki merk	---
---	miskiet	---	---
---	tallsfur	tallsfur	statalisfur
besbase	talazuffur	besbaz(eh)	rampotri, jawatree
---	---	shrak, dagh	treperi, chepald, timn
---	kulef	kolf	chal
myknatis, deratkapar	hajr mignatis	sunghe ahen rubab	chemek patter
guverjileh kaimagl	---	---	pabud aslee



<i>Latin.</i>	<i>English.</i>	<i>French.</i>	<i>German.</i>
Magnetismus animal.	animal magnetism	mesmérisme	Magnetismus, d. lder.
Majorana (Origanum)	sweet majoram	marjolaine	Majorn
Malva	mallow	mauve	Malve, Pappel
Malvacea-Karnekra	malvacea K., seeds	malvacée K.	Malvenartig K.
Malvacea-Todrin.	malvacea T., seeds	malvacée T.	Malvenartig T.
Mamma	breast	sein, téton	Brust (weibl.)
Mandragora (Atropa)	mandrake (plant)	mandragore	Abrau, Welfskirsche
Manganum	black(oxide of) mang.	manganèse	Braunstein
Mangifera Ind. tract.	mango	mangue	Mangofrucht
Mania, Insania	mania, insanity	rage, furie	Raserei, Wuth
Manna calabrina	manna	manne	Manna, kalabrische
Manna Hedy. Alb.	manna	manne	Manna v. Camelisdorn
Manna persica	mannâ	manne	Manna, persische
Mantis didulus	jackal's navel	—	—
Mannus	hand	main	Haud
Maranta fœcula	arrow-root	pivot	Pfeilwurz-Satzmehl
Marcasita, Bismuth.	bismuth	bismuth	Wismuth (Metall)
Margarita, Perla	pearl	perle	Perle
Matrubium vulgare	white horehound	marrube blanc	Andorn, weisser
Mastix	mastic, resin.	mastic	Mastix
Matricaria vulg.	mother-wort	matricaire	Mutterkraut
Maturus	ripe, mature	mûr(e)	Reif, zeitig
Meccani balsamum	bal(sam) of mecca	baume de la menqua	Meccabalsam
Medicamentum	remedy	médicament	Arzneimittel
Medicina, Ars medica	medicine, art of phys.	médecine	Heilkunde
Medicus	physician, doctor	médecin	Arzt
Mel	honey	miel	Honig
Melanagoga	melanagogues	mélanagogues	Schwarzgalle, abf. M.
Melancholia	melancholy	mélancolie, tristesse	Schwermut, Trübsinn
Melandrium triste	—	—	—
Melia Azedarachta	margosa tree	Azédarac	Zedrach, grossblättr.
Melia sempervirens	evergreen Melia	Melia toujours vert	Melle, immergrüne
Melie semperv. sem.	evergreen M. seeds	semences de M. touj. v.	M. immergr. Samen
Mellilotus officinalis	mellilot	mellilot	Mellilotenk. (Hordgk.)
Mellis calaminth. sem.	spott. calaminth seeds	sem. de mélisse calam.	Bergmünze, Samen
Melissa officinalis	common balm	roëisse	Eienenkraut, Melisse
Melo (cucumis)	musk(sugar)-melon	melon sucré	Zuckermelone
Meloe cichorei	blister (telin) fly	mouche telin?	Telinkäfer
Melounga (solan.)	egg-plant apple	aubergine	Melang (Eier)-apfel
Menisperm. cordifol.	heartleav. moon seed	ménisperme	Mondsame, herzblätt.
Menisperm. hirsutum	rough moon seed	ménisperme hirsuté	Mondsame, rauher
Menstruatio, Menses	menses	menstrues	Reinig., monatliche
Mentha piperita	peppermint	menthe poivrée	Pfeffermünze
Mentha viridis	spearmint	baume vert	Münze, grüne
Mercurius dulcis	calomel	mercure doux	Quecksilber, versüsst.
Mercur. præcipit.	red precipitate	précipité rouge	Quecksilber, rothes
Mercu. sublimat. cor.	corras. subl. of merc.	mercure subl. corros.	Sublimat, atzendes
Mercurius vivus	mercury	mercure, vif-argent	Quecksilber
Mespilum	medlar	nêfe	Mispel
Mesua ferrea	—	—	—
Methonica gloriosa	glorious methonica	lis de ceylan	Prachtlilie



<i>Turkish.</i>	<i>Arabian.</i>	<i>Persian.</i>	<i>Indian & Cashm.</i>
anjuk?	mirzundjoosh	manter	jaru, jaroo
el'em glömejee	khabezee, khabbeyzeh	mirzinkush	murra, marvo
---	---	narkulag, penirek	songhel
---	---	---	karmekra
mem	luderj? anjl	towdrie seah	kala towdrie
loofah, aduseiam	biz, bezaz	pistan	mama
---	jebroch, ostrung	merdum ghla	luckmuna, yebrooj
---	---	---	lugnee
---	---	amb	amb
diwanelik, deilik	mejnun, jahel	soudahee, divanegce	meat, diwana
kudret halvasee	menn heloo	manoa frenghee	manna frenghee
---	---	tarunjabin	tarunjabin
---	---	shirkeah	shirkis (h)
---	---	kanuti	geedur soondee
el	y(e)d	dest	had, huth
---	---	araxoot	tikor, tikur
---	---	mirkeeshe	sonamkhe
injee	mirkezah	mirwareed	monie
ferazion	lonloo, dorr?	---	---
sakia	irasijn	misteki roomee	roomie raustagee
jetishmish	roomee mastike	resaid, pokten	pukka, thar
khiabeh pellsengee	tayib, isteun	rooghan i balsa	balsan
ezah, ilaj	balesan	ilaj	daroo
tyubet, him tybb	dava, dauah	m(o)alejeh	haklongersee
hekin (bashee)	hekmet-ul-(tyb)tohb	hakim, hukwam	syance, dakter
bal	tabyb, hukym	an je b in, shahid	mekki ke shahid
---	ussel-ul-nehl	---	---
kara eevda	mooshilat sowda	sonda	merakee
---	mulikhunla	---	m o h o n d
---	---	azadaracht	nim, neem
---	bau	bukaln, bukayun	bukaln, trek, d(r)ek
---	habb-ul-ban	habb-ul-ban	trek ke terkoneh
veratika (otu)	aknan	---	---
pirah otu	ekkil-ul-mulik	ghia-(kysir) zehir	asperak
kovan otu	furunj moosk	furunj i moosk	furunje moosk
oghul otu	bucklit-ul-faristun	badrunjbuyeh	meka subza (dek.)
kavun	fajur, kavun	karbarez	khurbooja
---	---	---	guree, telini (beug.)
badljan	badinjan	beden (patil)-jan	betaun, baadinjan
---	---	giloh, giloh	girdj, guilecha
---	---	frid (mul)-butee	dier-hier, dasera-tiga
albashee, haiz	ut-h(e)nat, ul-tunis	adet, ras i shar	kamerie, kupre-ouné
biberee nane	---	---	mirj pudina
musoki tira mus?	nana, habak, mantah	nana (pudina) subs	berri(pahar)-poodina
tatiee sulmanee	zibak musaid heloo	reshkepar	ruskepoor
Körmezee surur	---	---	---
sulumen, sulmanee	zibak musaide ekklal	soolemanee	dar(tshigne)-shikua
(d)jiwa	zibakh	seemab	parah
ushbmilla	zurur	esdef	---
---	---	narmuskh	nagkes(h)ary, nerna
---	---	---	norungli (paharee)